EDTA 18% Solution
Filing and Chelating Agent **EN**

Description & Indications:
Ultradent EDTA is an 18% colorless, low-viscosity, aqueous, dentin-chelating solution. It assists in root canal preparation by decalcifying dentin and removing the smear layer. It is recommended to use EDTA as a final rinse before obturating canal with EndoREZ or any other sealer. EDTA is used as a final irrigant for 60 seconds prior to obturation.
Preliminary preparation steps:
Prepare IndiSpense® System delivery:
1.An empty 1.2ml or 5ml syringe is attached to the end of the large, no-waste IndiSpense syringe by turning the Luer Lock of the unit dose syringe snugly onto the male thread of the IndiSpense as shown in Fig. 1.
2.With palm grasp (Fig. 2.), the plunger of the IndiSpense syringe is depressed while the unit dose syringe is stabilized at the plunger with the non-dominant hand. Slightly pull out on plunger of unit dose syringe to facilitate loading. Do not express contents of unit dose syringe back into IndiSpense syringe. To prevent cross-contamination, a used syringe should not be reattached to the IndiSpense syringe.
3.Remove Luer Lock cap from syringe. Twist a NaviFX™ Tip or NaviTip™ firmly onto syringe. Gauge NaviFX Tip with the rubber stop at least 2mm short of the root terminus as show in Fig. 3.
Procedure:
1.Make sure NaviFX Tip is loose in canal and at least 2mm short of terminus. Gently deliver the EDTA with NaviFX Tip. Move brush tip up and down to agitate and brush solution, cleaning walls with EDTA as shown in Fig. 4, alternating with sodium hypochlorite after each file during instrumentation. Do not express EDTA when canula tip is at full length or if it fits tight against the canal walls.
2.Perform a final rinse with clean, bacteria-free water, local anesthetic, or plain EDTA for not more than one minute for best results. Quick and effective removal of most of the EDTA solution or other irrigants is facilitated by using a Luer Vacuum Adapter with a Capillary Tip or 10mm Micro Capillary.
3.One or two paper points are usually all that are required for final drying of canals, if canals are first vacuumed out as per step 2 above.
4.Fit master cone, then obturate using EndoREZ™ hydrophilic sealer and gutta percha, or your preferred obturation method.
Precautions:
Always use a rubber dam for endodontic therapy. Prevent ingestion of EDTA solution.
Prevent solution from getting in the eyes or leaving it on the soft tissues for an extended period of time.
Do not extend tip past root apex or express EDTA past apex.
Do not express EDTA from canula tip at the root terminus or if the tip fits tight against canal walls. This may force solutions past the apex.
Do not use this product on patients with a known sensitivity to EDTA.
The tips and delivery syringes are disposable and intended for single use.

General Precautions:
For professional use only.
Review instructions, precautions, and MSDS before beginning treatment.
Use only as directed.
Keep products out of heat/sunlight.
Avoid skin exposure to resins.
Isolate strong chemicals to area of treatment.
Confirm that patient has no known allergies to treatment materials.
Test flow of materials from syringe and tip before using intraorally.
Never force syringe plungers.
Use Ultradent® syringe covers and/or clean and disinfect syringes between patients.

EDTA 18% Lösung
Gel zur Wurzelkanalaufbereitung **DE**

Beschreibung & Indikationen:
Ultradent EDTA ist eine 18% farblose, niederviskose, wässrige dentin chelierende Lösung. Sie hilft bei der Präparation von Wurzelkanälen durch die Dekalzifizierung von Dentin und die Entfernung des Exsudats. Es wird empfohlen, dass Sie EDTA als letzte Spülung vor dem Verschließen desWurzelkanals mit EndoRez oder einem anderen Versiegeler verwenden. EDTA wird als finale Spülung 60 Sekunden lang vor der Obturation angewendet.
Vorbereitende Schritte:
Bereiten Sie das IndiSpense® System für den Gebrauch vor:
1.Befestigen Sie eine leere 1,2 ml oder 5 ml Spritze am Ende der großen IndiSpense Spritze (Vorteil: kein Materialverlust), indem Sie die Luer-Lock Verbindung der Leerspritze fest, wie in Abb. 1 gezeigt, auf das Außengewinde der IndiSpense drehen.
2.Halten Sie die Spritze in der Handfläche (siehe Abb. 2), und drücken Sie den Kolben der IndiSpense Spritze ein, während Sie die Leerspritze mit der anderen Hand am Kolben stabilisieren. Ziehen Sie leicht am Kolben der Leerspritze, um die Befüllung zu vereinfachen. Füllen Sie nichts aus der Leerspritze zurück in die IndiSpense Spritze. Um Kreuzkontamination zu vermeiden, sollten Sie nie eine gebrauchte Spritze wieder an die IndiSpense Spritze anschließen.
3.Entfernen Sie die Luer-Lock Kappe von der Spritze. Drehen Sie ein NaviTip® FX oder NaviTip® fest auf die Spritze. Führen Sie den NaviTip® FX mit dem Gummistop, wie in Abb.3 gezeigt, bis höchstens 2 mm vor die Wurzelspitze ein.
Verfahrensablauf:
1.Stellen Sie sicher, dass der NaviTip® FX lose im Kanal sitzt und sich mindestens 2 mm vor dem Apex befindet. Applizieren Sie vorsichtig das EDTA mit dem NaviTip® FX. Bewegen Sie die Bürstenspitze auf- und abwärts, um die Lösung zu bewegen und damit die Wand mit EDTA zu säubern, wie in Abb. 4 gezeigt. Wechseln Sie mit Natriumhypochlorit nach jedem Feilvorgang während der Präparation ab. Drücken Sie kein EDTA heraus, wenn die Kanülenspitze auf voller Arbeitslänge ist, oder wenn sie fest zwischen den Kanalwänden sitzt.
2. Um beste Ergebnisse zu erzielen, führen Sie eine letzte Spülung durch, nicht länger als eine Minute, mit sauberem, bakterienfreiem Wasser, Lokalanästhetikum oder einfachem EDTA. Um den Großteil der EDTA-Lösung oder anderer Spülmedien am besten und schnellsten zu entfernen, verwenden Sie einen Luer Vacuum Adapter mit einem Capillary Tip oder einem 10 mm-Micro Capillary Tip.
3. Üblicherweise benötigen Sie nicht mehr als ein oder zwei Papierspitzen, um die Kanäle abschließend zu trocknen, wenn, wie in Stufe 2, die Kanäle ausgesaugt wurden.
4. Passen Sie den Masterpoint ein, füllen Sie mit EndoREZ™ hydrophilem Sealer und Guttapercha oder Ihrer bevorzugten Füllmethode.
Vorsichtsmaßnahmen:
1.Benutzen Sie immer Kofferdam für die endodontische Therapie. Vermeiden Sie ein Verschlucken der EDTA-Lösung.
2.Vermeiden Sie, die Lösung in die Augen zu bekommen, oder sie für eine längere Zeit auf Weichgeweben zu lassen.
3.Führen Sie die Kanüle nicht über den Wurzelapex hinaus ein, und drücken Sie EDTA nicht über den Apex hinaus.
4.Drücken Sie EDTA nicht aus der Kanüle an der Wurzelspitze, oder wenn die Spitze eng an Kanalwände anschließt. Das könnte dazu führen, dass die Lösung über den Apex hinaus appliziert wird.
5.Benutzen Sie dieses Produkt nicht bei Patienten mit einer bekannten Empfindlichkeit gegen EDTA.
6.Die Tips und Leerspritzen sind Einwegprodukte und nur für einmaligen Gebrauch vorgesehen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:
1.Nur für den professionellen Gebrauch vorgesehen.
2.Vor der Behandlung Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsdatenblatt durchsehen. Nur gemäß Anweisung verwenden.
3.Produkt nicht direkter Hitze/ Sonne aussetzen.
4.Hautkontakt mit Harzen vermeiden.
5.Starke Chemikalien auf den zu behandelnden Bereich beschränken.
6.Bestätigen Sie, dass der Patient keine bekannten Allergien gegen das Behandlungsmaterial hat.
7.Vor der intraoralen Verwendung ist der Materialfluss aus der Spritze zu prüfen.
8.Niemals den Stopfen der Spritze gewaltsam eindrücken.
9.Für die Benutzung an verschiedenen Patienten Ultradent Spritzendeckel und/oder saubere und desinfizierte Spritzen verwenden.

Solution d'EDTA à 18%
Agent Chélatant **FR**

Description & indications :
Ultradent EDTA est une solution aqueuse incolore, peu visqueuse à 18%, chélatant la dentine. Elle aide à la préparation du canal par décalcification de la dentine et l'élimination de la boue dentinaire. Il est recommandé d'utiliser l'EDTA comme rinçage final avant l'obturation du canal avec EndoREZ ou un autre produit EDTA est utilisé comme solution d'irrigation finale pendant 60 secondes avant l'obturation.
Etapes préliminaires de préparation :
Préparez la livraison du système IndiSpence® :
Une seringue vide de 1,2 ml ou de 5ml est fixée au bout de la grande seringue sans perte IndiSpense en vissant et en emboîtant parfaitement le luer lock de la seringue à dosage unitairesur le filetage mâle de la seringue IndiSpense selon la fig. 1.
Avec une prise en paume (fig.2) le piston de la seringue IndiSpense est enfoncé pendant que la seringue à dosage unitaire est stabilisée au piston avec la main non dominante. Tirez légèrement sur le piston de la seringue à dosage unitaire pour en faciliter le chargement. N'exprimez pas le contenu de la seringue à dosage unitaire dans la seringue IndiSpense. Pour éviter la contamination croisée, une seringue usagée ne devrait pas être rattachée à la seringue IndiSpense.
Enlevez le capuchon luer lock de la seringue. Vissez fermement un embout NaviFX™ Tip ou NaviTip™ sur la seringue. Calibrez un embout NaviFX avec la butée en caoutchouc à au moins 2mm de la pointe de la racine dentaire selon la fig. 3.
Procédure :
1.Assurez-vous que l'embout NaviFX a du jeu dans le canal et se trouve à au moins 2mm de la pointe. Appliquez gentiment l'EDTA avec l'embout NaviFX. Déplacez l'embout du pinceau de bas en haut pour agiter et brosser la solution, nettoyez les parois avec EDTA selon la fig. 4 en alternance avec l'hypochlorite de sodium après chaque limage pendant l'instrumentation. N'exprimez pas l'EDTA lorsque l'embout de la canule est à sa longueur maximale ni si elle est trop près des parois du canal.
2.Effectuez un rinçage final avec de l'eau propre, sans bactérie, un anesthésique local, ou de l'EDTA pendant moins d'une minute pour obtenir les meilleurs résultats. Un retrait rapide et efficace de la plupart de la solution d'EDTA ou autre produit de lavage est facilité par l'utilisation d'un adaptateur aspirant Luer sur un embout capillaire ou un embout capillaire Micro de 10 mm.
3.Une ou deux pointes de papier sont généralement tout ce qu'il faut pour assécher les canaux si les canaux sont d'abord aspirés selon la description à l'étape 2 ci-dessus.
4.Ajustez le cône maître, puis faites l'obturation avec le scellant hydrophile EndoREZ™ et le gutta percha ou en utilisant votre méthode d'obturation privilégiée.
Précautions:
Utilisez toujours une digue en caoutchouc pour tout traitement endodontique. Evitez l'ingestion de la solution d'EDTA.
Evitez de mettre de la solution dans les yeux ou de la laisser sur les parties molles pendant une période de temps prolongée.
Ne laissez pas l'embout atteindre l'apex de la racine et n'exprimez pas d'EDTA au-delà de l'apex.
N'exprimez pas d'EDTA depuis l'embout de la canule à l'apex de la racine ou si l'embout est trop près des parois du canal. Cela peut forcer la solution au-delà de l'apex.
Ne pas utiliser ce produit sur des patients ayant une allergie connue à l'EDTA.
Les embouts et les seringues d'application sont jetables et sont conçus pour une utilisation unique.

Précautions générales.
Destiné à une utilisation professionnelle uniquement.
Revoyez les instructions, les précautions et les fiches toxicologiques avant de commencer le traitement. A utiliser uniquement selon les instructions.
Gardez les produits loin de la chaleur/de la lumière.
Eviter d'exposer la peau aux résines synthétiques.
Isolez les produits chimiques forts à la zone de traitement.
Confirmez que le patient n'a pas d'allergies connues aux matériaux du traitement.
Testez le flux des matériaux sortant de la seringue et de l'embout avant de les utiliser intraoralement.
Ne forcez jamais sur le piston des seringues.
Utilisez les bouchons à seringue Ultradent et/ou nettoyez et désinfectez les seringues entre patients.

EDTA 18% oplossing
Chelaterende gel **NL**

Beschrijving & indicaties:
Ultradent EDTA is een 18% kleurloze, laagviskeuze, waterige dentinechelatieoplossing. Het helpt bij de preparatie van wortelkanalen door het dentine te decalcificeren en de smeerlaag te verwijderen. EDTA wordt aangeraden als een laatste spoeling voorafgaande aan de obturatie van het kanaal met EndoREZ of een andere sealer. EDTA wordt gebruikt als een laatste spoelmiddel gedurende 60 seconden voorafgaand aan de obturatie.
Voorbereidende preparatiestappen:
Prepareer de afgifte door het IndiSpense®-systeem:
Een lege 1,2 ml of 5 ml spuit wordt bevestigd aan het uiteinde van de grote, zuinige IndiSpense-spuit door de Luer Lock van de eenheidsdosisspuit strak op de mannelijke schroefdraad van de IndiSpense te draaien (zie Afb. 1).
Druk met de palm (Afb. 2) de plunjer van de IndiSpense-spuit in, terwijl de eenheidsdosisspuit met de niet-dominante hand op de plunjer wordt gestabiliseerd. Trek de plunjer van de eenheidsdosisspuit er iets uit om het vullen te vergemakkelijken. Druk de inhoud van de eenheidsdosisspuit niet terug in de IndiSpense-spuit. Om kruisbesmetting te voorkomen, mag een gebruikte spuit niet opnieuw aan de indiSpense-spuit worden bevestigd.
Haal de Luer Lock-dop van de spuit. Draai een NaviFX™ Tip of NaviTip™ stevig op de spuit. Plaats de NaviFX Tip met de rubberen stop op een afstand van ten minste 2 mm van de wortelpunt zoals weergegeven in Afb. 3.
Procedure:
Controleer of de NaviFX Tip losjes in het kanaal zit en zich op een afstand van ten minste 2 mm van de wortelpunt bevindt. Druk de EDTA voorzichtig uit de spuit met behulp van de NaviFX Tip. Beweeg de punt van het borsteltje op en neer om de oplossing te roeren en te verdelen, waarbij u de wanden EDTA reinigt zoals weergegeven in Afb. 4, terwijl u dit afwisselt met natriumhypochloriet telkens nadat u tijdens de instrumentatie een vijl hebt gebruikt. Spuit geen EDTA eruit als de canulepunt zijn volledige lengte heeft bereikt of als deze strak tegen de kanaalwanden ligt.
2.Voer een afsluitende spoeling uit met schoon, bacterievrij water, een plaatselijk anesthetium of pure EDTA gedurende maximaal één minuut voor optimale resultaten. De snelle en effectieve verwijdering van het grootste gedeelte van de EDTA-oplossing of andere spoelmiddelen wordt vergemakkelijkt door het gebruik van een Luer Vacuum Adapter met een capillaire punt of de 10 mm Micro Capillary.
3.Een of twee papierpunten zijn meestal voldoende om de kanalen volledig te drogen als deze eerst zijn uitgespoeld zoals hierboven beschreven in stap 2.
4.Pas de masterkroon en obtureer deze dan met EndoREZ™ hydrofiele sealant en gutta percha, of de obturatiemethode van uw voorkeur.
Voorzorgsmaatregelen:
Gebruik altijd een rubberdam bij endodontische behandelingen. Voorkom inslikken van de EDTA-oplossing.
Voorkom dat de oplossing in de ogen komt of lange tijd op weke delen blijft zitten.
Druk de punt niet voorbij de wortelpunt en druk de EDTA niet uit de spuit tot voorbij de wortelpunt.
Druk EDTA niet uit de canulepunt bij de wortelpunt of als de punt strak tegen de kanaalwanden ligt. Daardoor kan de oplossing verder komen dan de wortelpunt.
Gebruik dit product niet bij patiënten van wie bekend is dat zij allergisch zijn voor EDTA.
De punten en spuiten zijn wegwerpartikelen en bedoeld voor eenmalig gebruik.

Algemene voorzorgsmaatregelen:
Uitsluitend voor professioneel gebruik.
Lees de gebruiksaanwijzing, voorzorgsmaatregelen en veiligheidsinformatieb laden (MSDS) voorafgaand aan de behandeling goed door. Gebruik uitsluitend zoals voorgeschreven.
Zorg dat de producten niet aan hitte/zonlicht worden blootgesteld.
Voorkom dat huid in aanraking komt met harsen.
Breng sterke chemicaliën alleen aan op de behandelingsplaats.
Controleer of de patiënt niet allergisch is voor de behandelingsmaterialen.
Test hoe het materiaal uit de spuit en tip stroomt voordat u het intraoraal toepast.
Druk de plunger van de spuit nooit met kracht in.
Gebruik Ultradent-spuitdoppen en/of reinig en desinfecteer spuiten voordat u deze weer bij andere patiënten gebruikt.

Soluzione EDTA al 18%
Agente Chelante Endodontico **IT**

Descrizione e indicazioni:
Ultradent EDTA al 18% è una soluzione chelante della dentina, incolore, a bassa viscosità e acquosa. Durante la preparazione del canale radicolare supporta la decalcificazione della dentina e rimuove il fango dentinale (smear layer).
Si raccomanda di eseguire un risciacquo finale con EDTA prima di otturare il canale con EndoRez o con qualsiasi altro sigillante. EDTA si utilizza come irrigante finale per 60 secondi prima di otturare il canale.
Fasi preliminari della preparazione:
Preparare la siringa IndiSpense® per l'erogazione:
Collegare una siringa vuota da 1,2 ml o 5 ml all'estremità della siringa IndiSpense grande, ideata per evitare gli sprechi, girando l'apertura Luer Lock della siringa monouso per adattarla alla filettatura maschio della siringa IndiSpense, come indicato nella Fig. 1.
Con il palmo di una mano (Fig. 2) spingere delicatamente lo stantuffo della siringa IndiSpense, e stabilizzare contemporaneamente la siringa monouso con la mano libera. Ritirare lentamente lo stantuffo della siringa monouso per facilitarne il caricamento. Evitare di spingere il contenuto della siringa monouso verso la siringa IndiSpense. Per prevenire la contaminazione crociata, è assolutamente sconsigliato di collegare una siringa già utilizzata alla siringa IndiSpense.
Rimuovere il cappuccio Luer Lock dalla siringa. Avvitare saldamente un puntale NaviFX™ o NaviTip™ sulla siringa. Stabilire la lunghezza del puntale NaviFX con un fermo in gomma, in modo che sia 2 mm più corta della lunghezza della radice, come indicato nella Fig.3.
Procedura:
Assicurarsi che il puntale NaviFX si muova liberamente nel canale e sia almeno 2 mm più corto della sua lunghezza. Erogare lentamente la soluzione EDTA attraverso il puntale NaviFX. Eseguire con il puntale un movimento a spazzola su e giù, per frizionare e strofinare la soluzione, pulendo le pareti con EDTA, come indicato nella Fig. 4, alternandolo all'ipoclorito di sodio nel corso della strumentazione tra un file e l'altro. Non erogare EDTA se il puntale della cannula è impegnato per tutta la sua lunghezza o se risulta stretto tra le pareti canalari.
2.Per il raggiungimento di un risultato eccellente, eseguire un risciacquo finale con acqua pura priva di batteri, anestetico locale o semplicemente con EDTA per non più di un minuto. L'uso dell'adattatore Luer Vacuum con una cannula Capillary Tip o Micro Capillary Tip da 10 mm facilita la rimozione veloce ed efficace della maggior parte della soluzione EDTA e degli altri irriganti.
3.Per l'asciugatura finale dei canali sono necessarie solo 1 o 2 punte di carta, se i canali vengono prima aspirati come descritto sopra al punto 2.
4.Adattare il cono master, quindi otturare il canale usando un cemento sigillante idrofilo tipo EndoREZ™ e la guttaperca oppure scegliendo il metodo di otturazione da lei abitualmente preferito.
Precauzioni:
Usare sempre la diga di gomma per la terapia endodontica. Evitare un'ingestione della soluzione EDTA.
Evitare che la soluzione venga a contatto con gli occhi o con i tessuti molli per un periodo di tempo prolungato.
Non portare il puntale oltre l'apice radicolare né erogare EDTA oltre apice.
Non erogare EDTA dalla cannula al limite della radice o quando il puntale risulta stretto tra le pareti del canale perchè la soluzione potrebbe oltrepassare l'apice.
Non usare questo prodotto su pazienti con sensibilità nota all'EDTA.
I puntali e le siringhe di erogazione sono monouso e non possono essere riutilizzate.

Precauzioni generali:
Solo per uso professionale.
Prima di iniziare il trattamento, leggere le istruzioni, le precauzioni e le schede di sicurezza dei materiali. Usare solo come indicato.
Tenere i prodotti lontano da fonti di calore e dalla luce del sole.
Evitare l'esposizione della pelle alle resine.
Limitare l'uso di prodotti chimici forti nelle zone interessate al trattamento.
Verificare che il paziente non soffra di allergie ai materiali usati per il trattamento.
Provare il flusso del materiale dalla siringa e dal puntale prima dell'utilizzo intraorale.
Non forzare mai gli stantuffi delle siringhe.
Usare i cappucci per siringa Ultradent e/o pulire e disinfettare le siringhe tra un paziente e l'altro.

EDTA Solución al 18%
Gel Quelante **ES**

Descripción e Indicaciones
Ultradent EDTA es una solución quelante dentinario acuoso, de baja viscosidad e incoloro al 18%. Ayuda a la preparación del canal de la raíz al decalcificar a la dentina y eliminar el barrillo dentinario. Se recomienda EDTA como irrigante final antes de obturar el canal con EndoREZ o algún otro sellante.
Se utiliza EDTA como irrigante final durante 60 segundos antes de obturar.
Pasos preliminares:
Preparar la colocación mediante Sistema IndiSpense©
Colocar una jeringa vacía de 1,2ml ó 5ml en el extremo roscado de la jeringa IndiSpense grande, girando la rosca luer de la jeringa de dosis unitaria sobre la rosca macho de la Jeringa IndiSpense como se muestra en la Fig. 1
Presionar con la palma de la mano (Fig. 2) el émbolo de la jeringa IndiSpense al tiempo que estabiliza el émbolo de la jeringa receptora para facilitar la carga. No vuelva a inyectar porciones de la jeringa de dosis unitaria dentro de la jeringa IndiSpense. No reutilice una jeringa usada en la Jeringa IndiSpense para evitar la contaminación cruzada.
Retire la tapa de la jeringa receptora. Enrosque una punta NaviFX™ Tip o NaviTip™ firmemente en la jeringa. Calibre la punta NaviFX con un tope de goma a unos 2mm del ápice de la raíz como se muestra en la Fig. 3.
Procedimiento:
Asegúrese de que la punta NaviFX Tip entre libremente en el conducto hasta como máximo 2mm antes del ápice. Dispense suavemente el EDTA con la punta NaviFX. Mueva la punta con cepillo hacia arriba y hacia abajo para agitar y frotar la solución, limpiando las paredes con EDTA como se muestra en la Fig. 4, alternando con hipoclorito de sodio después de cada lima durante la instrumentación. No dispense EDTA cuando la punta de la cánula esté insertada en su longitud total o cuando se sienta aprisionada entre las paredes del conducto.
2.Efectúe un enjuague final con agua limpia, libre de bacterias, anestésico local o EDTA puro durante no más de un minuto para obtener mejores resultados. La remoción de la mayor parte del EDTA o de otros irrigantes puede efectuarse rápida y fácilmente mediante un adaptador Luer con una punta Capillary Tip o Micro Capillary de 10mm.
3.Usualmente sólo serán necesarias una o dos puntas de papel para secar por completo el conducto si se siguen los pasos de evacuación indicados en el paso 2, arriba.
4.Coloque el cono maestro, luego obture utilizando EndoREZ™, sellador hidrofílico, y gutapercha, o su método de obturación preferido.
Precauciones:
Utilice siempre dique de goma en procedimientos endodónticos. Evite la ingestión de la solución EDTA.
Evite contacto de la solución con los ojos, o dejarla durante períodos prolongados en contacto con tejidos blandos.
No coloque la punta más allá del ápice ni dispense EDTA a través de él.
No dispense EDTA con la punta colocada en el extremo de la raíz ni si la punta se siente atrapada entre las paredes del conducto. Esto puede forzar las soluciones más allá del ápice.
No utilice este producto en pacientes con sensibilidad conocida al EDTA.
Las puntas y jeringas son descartables y pensadas para un solo uso.

Precauciones Generales:
Sólo para uso profesional.
Revise las instrucciones, precauciones y MSDS antes de iniciar el tratamiento.
Úselo solamente de la manera indicada.
Mantenga este producto alejado del calor y de la luz solar.
Evite la exposición de la piel a las resinas.
Aísle los químicos fuertes del área de tratamiento.
Asegúrese de que el paciente no sufra de alergias conocidas a los materiales del tratamiento.
Compruebe el flujo de los materiales desde la jeringa hasta la punta antes de usar intraoralmente.
Nunca fuerce los émbolos de las jeringas.
Use Cubiertas de Jeringa Ultradent y/o jeringas limpias y desinfectadas entre pacientes.

Solução EDTA 18%
Preparação do Canal com Ouelante **PT**

Descrição e indicações:
EDTA Ultradent é uma solução quelante em dentina a 18%, aquosa, de baixa viscosidade e incolor. Ajuda na preparação do canal radicular descalcificando a dentina e removendo a camada de esfregaço. Recomenda-se a utilização de EDTA como enxaguamento final antes da obturação do canal com EndoREZ ou de qualquer outro selante. EDTA é utilizado como solução irrigante final durante 60 segundos antes da obturação.
Passos de preparação preliminar:
Preparar o sistema de dispensa IndiSpense®:
Uma seringa vazia de 1,2 mL ou 5 mL é aplicada à extremidade da seringa IndiSpense grande, não descartável enroscando o Luer Lock da seringa de dose unitária firmemente na rosca macho da IndiSpense, como demonstrado na Fig. 1.
Segurando firmemente com a palma da mão (Fig. 2), o êmbolo da seringa IndiSpense é pressionado enquanto a seringa de dose unitária é estabilizada no êmbolo com a mão não dominante. Puxar ligeiramente o êmbolo da seringa de dose unitária para facilitar o enchimento. Não tentar introduzir novamente o conteúdo da seringa de dose unitária na seringa IndiSpense. As seringas usadas não deverão ser novamente aplicadas na seringa IndiSpense para evitar a contaminação cruzada.
Retirar a tampa Luer Lock da seringa. Enroscar uma ponta NaviFX™ ou NaviTip™ firmemente na seringa. Ajustar a ponta NaviFX com o batente de borracha, no mínimo, a 2mm do terminal radicular como demonstrado na Fig. 3.
Procedimento:
Certificar-se de que a ponta NaviFX está livre no canal e que fica no mínimo a 2mm do ápice. Aplicar cuidadosamente o EDTA a ponta NaviFX. Mover a ponta da escova para cima e para baixo para agitar e escovar a solução, limpando as paredes com EDTA conforme demonstrado na Fig. 4, alternando com hipoclorito de sódio após cada lima durante a instrumentação. Não espremer EDTA quando a ponta da cânula apresenta o comprimento total ou se se ajustar firmemente contra as paredes do canal.
2.Realizar um enxaguamento final com água limpa, isenta de bactérias, com anestésico local ou EDTA simples durante não mais do que um minuto para obter os melhores resultados. A remoção rápida e eficaz da maioria da solução de EDTA ou de outros irrigantes é facilitada utilizando um adaptador de aspiração Luer com uma ponta capilar ou uma ponta micro capilar de 10mm.
3.Uma ou duas pontas de papel são normalmente o suficiente para a secagem final dos canais, se os canais forem aspirados primeiro conforme o passo 2 acima.
4.Colocar o cone mestre, em seguida obturar utilizando selante hidrofílico EndoREZ™ e guta percha ou o seu método de obturação preferido.
Precauções:
Utilizar sempre um dique de borracha para a terapia endodôntica. Evitar a ingestão de solução EDTA.
Evitar que a solução entre em contacto com os olhos ou que permaneça nos tecidos moles durante um período de tempo prolongado.
Não estender a ponta além do ápice radicular nem espremer EDTA além do ápice.
Não espremer EDTA a partir da ponta da cânula no terminal radicular ou se a ponta se ajustar firmemente contra as paredes do canal. Isto poderá forçar solução além do ápice.
Não utilizar este produto em pacientes com sensibilidade conhecida a EDTA.
As pontas e seringas de dispensa são descartáveis e destinam-se à utilização única.

Precauções Gerais:
Destina-se apenas à utilização profissional.
Rever as instruções, precauções e as fichas de segurança do produto antes de iniciar o tratamento. Utilizar apenas conforme indicado.
Manter fora do calor/luz solar.
Evitar a exposição da pele às resinas.
Isolar a área de tratamento contra químicos fortes.
Confirmar que o paciente não tem alergias conhecidas aos materiais de tratamento.
Testar o fluxo dos materiais da seringa e da ponta antes de utilizar intraoralmente.
Nunca forçar os êmbolos da seringa.
Utilizar Coberturas de Seringa Ultradent e/ou limpar e desinfectar as seringas entre pacientes.

EDTA 18 % lösning
Upplösande, Smörjande Dentin Behandlare **SV**

Beskrivning & indikationer:
Ultradent EDTA är en 18 % färglös dentinkelaterande vattenlösning med låg viskositet. Den hjälper till vid rotkanalpreparation genom att avkalka dentin och avlägsna smutslagret. Användning av EDTA rekommenderas som sista sköljning innan kanalen tillsluts med EndoREZ eller någon annan försegling. EDTA används som ett slutligt spolmedel i 60 sekunder före obturering.
Preliminära steg vid preparation:
Förbered leverans av IndiSpense® System:
En tom 1,2 ml eller 5 ml spruta fästs i ändan på en stor, no-waste IndiSpense-spruta genom att vrida enhetsdossprutans Luer-Lock tättslutande på IndiSpense yttre gänga såsom visas på bild 1.
Med ett handflatsgrepp (bild. 2) pressar du ner IndiSpense-sprutans kolv medan du med den icke-dominanta handen stöder sprutan med enhetsdosen vid kolven. Dra ut kolven på enhetsdossprutan lite för att underlätta laddningen. Tryck inte enhetsdossprutans innehåll tillbaka in i IndiSpense-sprutan. För att hindra korskontamination får en använd spruta inte fästas på nytt på IndiSpense-sprutan.
Avlägsna Luer-Lock från sprutan. Vrid en NaviFX™ Tip eller NaviTip™ stadigt på sprutan. Justera NaviFX Tip med en gummipropp åtminstone 2 mm före rotslutet såsom visas på bild 3.
Tillvägagångssätt:
Kontrollera att NaviFX Tip -spetsen är löst i kanalen och åtminstone 2 mm från kanalen. Leverera försiktigt EDTA med NaviFX Tip -spetsen. Rör borstspetsen upp och ner för att blanda och borsta lösningen så att väggarna rengörs med EDTA såsom visas på bild 4. Alternera under instrumenteringen med natriumhypoklorit efter varje fil. Tryck inte ut EDTA då kanylspetsen är inne i hela sin längd eller om den sitter tätt längs med kanalväggarna.
2.Utför en sista sköljning med ett rent bakteriefritt vatten, lokalbedövningsmedel eller rent EDTA under högst en minut för att uppnå bästa resultat. Det går snabbt och effektivt att lätt avlägsna det mesta av EDTA -lösningen eller andra spolmedel genom att använda Luer Vacuum Adapter med en kapillärspets eller 10 mm mikrokapillär.
3.En eller två pappersspetsar är vanligtvis allt som behövs för att torka kanalerna en sista gång om kanalerna först har sugits ut enligt steg 2 ovan.
4.Passa in huvudkonen och obturera sedan med EndoREZ™ hydrofil sealer och guttaperka eller med den obtureringsmetod du föredrar.
Försiktighetsåtgärder:
Använd alltid en kofferdam för endodontisk behandling. Förhindra att EDTA-lösning sväljs.
Förhindra att lösningen kommer i ögonen eller att den blir kvar på mjukvävnaden under en längre tid.
För inte spetsen förbi rotspetsen eller tryck inte ut EDTA förbi spetsen.
Tryck inte ut EDTA från kanylspetsen vid rotens slut eller om spetsen sitter tätt längs med kanalväggarna. Detta kan tvinga lösning förbi spetsen.
Använd inte denna produkt på patienter med känd känslighet för EDTA.
Spetsarna och leveranssprutorna är endast avsedda för engångsbruk.

Allmänna försiktighetsåtgärder:
Endast för yrkesmässigt bruk.
Gå igenom instruktioner, varningar och varuinformation (MSDS) innan behandlingen påbörjas. Använd endast produkten enligt anvisningarna.
Produkterna ska hållas borta från hetta/solljus.
Undvik hudkontakt med resiner.
Begränsa starka kemiska medel till behandlingsområdet.
Bekräfta att patienten inte har några kända allergier mot behandlingsmaterial.
Kontrollera att materialet flödar mellan sprutan och spetsen före intraoral användning.
Forcera aldrig kolven.
Använd Ultradents skydd för sprutor och/eller byt till rena och desinficerade sprutor mellan patienter.

18 % EDTA-opløsning
Smøre- og chelateringsmiddel **DA**

Beskrivelse og indikationer:
Ultradent EDTA er en 18 % vandig, lavviskøs dentin-chelaterende væske uden farve. Det hjælper ved præparation af en rodkanal ved at dekalcificere dentinen og fjerne smearlaget. Det anbefales at anvende EDTA som et sidste skyllemiddel inden fyldning af kanalen med EndoREZ eller andre sealers. EDTA anvendes som det endelige skyllemiddel i 60 sekunder inden fyldning.
Indledende præparationstrin:
Gør IndiSpense® systemet klart:
En tom sprøjte på 1,2 eller 5 ml fastsættes for enden af den store, "no-waste" IndiSpense-sprøjte ved at skrue doseringssprøjtens luerlock fast på gevindet på IndiSpense, som vist i fig. 1.
Hold IndiSpense-sprøjtens stempel mod håndfladen (fig. 2) og tryk det ind, mens doseringssprøjtens stempel stabiliseres med den anden hånd. Træk stemplet på doseringssprøjten lidt ud for at lette fyldningen. Indholdet af doseringssprøjten må ikke trykkes tilbage ind i IndiSpense-sprøjten. For at forhindre krydskontaminering må brugte sprøjter ikke sættes tilbage på IndiSpense-sprøjten.
Tag luerlockhætten af sprøjten. Skru en NaviFX™ spids eller NaviTip™ fast på sprøjten. Afmål NaviFX spidsen med en gummistopper mindst 2 mm fra apex, som vist i fig. 3.
Fremgangsmåde:
Det skal sikres, at NaviFX-spidsen føles løs i kanalen og er mindst 2 mm fra apex. Deponer EDTA forsigtigt med NaviFX-spidsen. Penselspidsen skal bevæges op og ned for at bevæge og pensle EDTA på rodkanalvæggene skiftevis med natriumhypochlorit mellem hver fil under instrumenteringen, som vist på fig 4. EDTA må ikke trykkes ud, hvis kanylespidsen er helt i bund i kanalen, eller hvis den føles stram op mod kanalvæggene.
2.Udfør en sidste skylning med rent, bakteriefrit vand, lokalbedøvelse eller almindelig EDTA i højst et minut for at opnå det bedste resultat. Det er lettere at fjerne det meste af EDTA-opløsningen eller andre irrigationsmidler hurtigt og effektivt ved brug af en luer-vakuumadapter med en kapillærspids eller en 10 mm mikrokapillærspids.
3.Der behøves sædvanligvis kun en eller to paperpoints til den endelige tørring af kanalerne, hvis kanalerne først er vakuumtømt, som under ovenstående punkt 2.
4.Tilpas masterpointen, og fyld derefter kanalen med EndoREZ™ hydrofile sealer og guttaperka eller ønsket fyldningsmetode.
Forholdsregler:
Der skal altid anvendes kofferdam ved endodontisk behandling. Undgå indtagelse af EDTA.
Det skal ligeledes forhindres at få EDTA i øjnene, samt at lade det sidde i bløddelsvævet i længere tid.
Spidsen må ikke komme ud gennem apex, og EDTA må ligeledes ikke trykkes ud gennem apex.
Der må ikke trykkes EDTA ud fra kanylespidsen ved apex, eller hvis spidsen sidder stramt op mod kanalvæggene, da det ville kunne tvinge opløsningen gennem apex.
Dette produkt må ikke anvendes på patienter med kendt overfølsomhed overfor EDTA.
Spidserne og sprøjterne er kun beregnet til engangsbrug.

Almene forholdsregler:
Må kun anvendes af tandlægepersonale.
Læs vejledningerne, forholdsreglerne og sikkerhedsdatabladene, inden behandlingen påbegyndes. Må kun anvendes som angivet.
Produkterne skal holdes væk fra varme/sollys.
Undgå resinkontakt med huden.
Isoler stærke kemikalier til behandlingsområdet.
Bekræft, at patienten ingen kendte allergier har overfor behandlingsmaterialerne.
Afprøv materialeudstrømningen fra sprøjte og spids inden intraoral brug.
Sprøjtestemplet må aldrig forceres.
Brug Ultradent sprøjtehylstre og/eller rengør og desinficér sprøjterne imellem hver patient.

18-pros. EDTA-liuos
pehmentävä ja voiteleva dentiinin käsittelyaine **FI**

Kuvaus ja käyttöaiheet:
Ultradent EDTA on 18-prosenttinen vesipohjainen väritön ja matalaviskoosinen dentiiniä kelatoiva liuos. Sitä voidaan käyttää juurikanavan preparoinnin yhteydessä dentiinin dekalsifiointiin ja jätekerroksen (smear layer) poistamiseen.
On suositeltavaa käyttää EDTA-liuosta viimeiseen huuhteluun ennen kun juurikanava tiivistetään EndoREZ- tai muulla valmisteella. EDTA:ta käytetään viimeisenä huuhteluaineella 60 sekunnin ajan ennen obturaatiota.
Valmistelun esivaiheet:
Valmistele IndiSpense®-järjestelmä käyttövalmiiksi:
Tyhjä 1,2 ml:n tai 5 ml:n ruisku liitetään suuren, valmistetta hukkaamattoman IndiSpense ruiskun kärkeen kiertämällä annosruiskun luer-lock-liitin tiiviisti IndiSpense-ruiskun koiraskierteisiin kuvan 1 mukaisesti.
Paina kämmenotteella (kuva 2) InDispense-ruiskun mäntää alaspäin tukien samalla annosruiskua männästä toisella kädellä. Vedä annosruiskun mäntää hieman ulospäin ruiskun täyttämisen helpottamiseksi. Älä paina annosruiskun sisältöä takaisin IndiSpense-ruiskuun. Ristikontaminaation välttämiseksi käytettyjä ruiskuja ei saa liittää uudestaan Indispense-ruiskuun.
Poista luer-lock-hattu ruiskusta. Kierrä NaviFX™ Tip- tai NaviTip™-kärki tiiviisti kiinni ruiskuun. Säädä NaviFX-ruiskun kumista pysäytintä siten, että se sijaitsee vähintään 2 mm päässä juurikanavan päästä (terminus) (kuva 3).
Toimenpide:
Varmista, että NaviFX Tip -kärki on löysästi juurikanavassa ja vähintään 2 mm:n päässä juurikanavan päästä (terminus). Ruiskuta EDTA varovasti NaviFX Tip -kärjen kautta. Puhdista juurikanavan seinämät levittämällä liuosta ja sekoittamalla sitä liikuttamalla siveltimen kärkeä ylös- ja alaspäin, kuten kuvassa 4 on osoitettu, ja käyttämällä sitä vuoronperään natriumhypokloriitin kanssa jokaisen viilauksen jälkeen. Älä pursota EDTA-liuosta ruiskusta jos kanyylin kärki on juurikanavan pohjassa tai jos se sijaitsee tiiviisti juurikanavan seinämiä vasten.
Huuhtele juurikanava lopuksi puhtaalla bakteerittomalla vedellä, paikallispuudutteella tai EDTA:lla enintään yhden minuutin ajan parhaan mahdollisen tuloksen aikaansaamiseksi. EDTA-liuoksen tai muiden huuhteluliuosten jäämät voidaan poistaa nopeasti ja tehokkaasti Luer Vacuum Adapter -sovitteella, johon on liitetty Capillary Tip -kärki tai 10 mm:n Micro Capillary -kärki.
Juurikanavien lopulliseen kuivatukseen tarvitaan vain 1–2 paperinastaa, jos kanavat ensin imetään kuiviksi vaiheessa 2 kuvatulla tavalla.
Sovite ensin pääkartio ja tiivistä sen jälkeen hydrofiilisella EndoREZ™-sealerilla ja guttaperkalla tai muulla hyväksi katsomallasi menetelmällä.
Varotoimia:
Käytä aina kumisia kofferdameja endodonttisen hoidon aikana. Ehkäise EDTA-liuoksen nieleminen.
Ehkäise liuoksen joutuminen silmiin tai sen jääminen pitkäksi aikaa pehmytkudosten pinnalle.
Älä vie kärkeä juurikanavan päätä kauemmaksi tai purista EDTA-liuosta kärkeä loitommaksi.
Älä purista EDTA-liuosta kanyylin kärjestä juurikanavan kärjen (terminus) koh-dalla tai jos kanyylin kärki sijaitsee tiiviisti juurikanavan seinämiä vasten. Tämä voi pakottaa liuoksen kärjen ohi.
Älä käytä potilaille, jotka ovat allergisia EDTA:lle.
Kärjet ja siirtoruiskut ovat kertakäyttöisiä ja hävitetään käytön jälkeen.

Yleisiä varotoimia:
Vain ammattikäyttöön.
Lue ohjeet ja varotoimia koskevat kohdat sekä käyttöturvallisuustiedote ennen hoidon aloittamista. Käytä vain ohjeissa mainitulla tavalla.
Suojaa tuote kuumudelta ja auringonvalolta.
On vältettävä altistamasta ihoa resiineille.
Käsiteltävän alueen ulkopuoliset alueet pitää suojata väkeviltä kemikaaleilta eristämällä.
Varmista, ettei potilas ole allerginen hoidossa käytettäville materiaaleille.
Varmista, että materiaalit virtaavat vapaasti ruiskun kärjestä ennen suunsisäistä käyttöä.
Älä koskaan pakota ruiskujen mäntiä.
Käytä Ultradent Syringe Cover -ruiskunsuojia ja/tai puhdista ja desinfioi ruiskut potilaskäyttöjen välillä.

EDTA 18% løsning
EDTA filing- og chelateringsmiddel **NO**

Beskrivelse og indikasjoner:
Ultradent EDTA er en 18 % fargeløs, lavviskositets, vandig dentinchelateringsoppløsning. Den bistår med rotkanalpreparasjoner ved å avkalsifisere dentin og fjerne flekklaget. Det anbefales å bruke EDTA som en endelig skylling før obturasjon av kanal med EndoREZ eller en annen forsegler.
EDTA brukes til endelig irrigasjon i 60 sekunder før obturasjon.
Trinn i foreløpig klargjøring:
Gjør klar til bruk av IndiSpense®-systemet:
En tom 1,2 ml eller 5 ml sprøyte festes til enden av den store, flergangsbruks IndiSpense-sprøyten ved å skru luerlåsen på enhetens dosesprøyte godt fast på hanngjengene på IndiSpense, som vist i fig 1.
Mens du holder sprøyten i håndflaten (fig. 2), trykker du inn stempelet på IndiSpense-sprøyten, mens dosebeholderen på sprøyten stabiliseres ved stempelet med den andre hånden. Trekk stempelet litt ut av enhetens dosesprøyte for å lette lasting. Ikke før innholdet i doseringssprøyten tilbake i IndiSpense-sprøyten. For å hindre krysskontaminering, skal brukte sprøyter ikke festes på IndiSpense-sprøyten igjen.
Fjern luerhettelåsen fra sprøyten. Skru en NaviFX™ Tip eller NaviTip™ godt fast på sprøyten. Juster NaviFX Tip med gummistopperen minst 2 mm før enden av roten, som vist i fig. 3.
Prosedyre:
Påse at NaviFX Tip er løs i kanalen og minst 2 mm før enden. Påfør EDTA forsiktig med NaviFX Tip. Beveg børstespissen opp og ned for å røre om og pensle løsningen på, mens du rengjør veggene med EDTA som vist i fig. 4, vekslende mellom natriumhypokloritt etter hver filing under instrumentering. Ikke trykk ut EDTA når kanylespissen er i full lengde eller sitter tett mot kanalveggene.
2.Skyll en siste gang med rent, bakteriefritt vann, lokalbedøvelse eller enkel EDTA i ikke mer enn i ett minutt for best resultat. Hurtig og effektiv fjerning av det meste av EDTA-løsningen eller andre irrigasjonsmidler lettes ved bruk av en luer-vakuumadapter med en hårfin spiss eller 10 mm micro-spiss.
3.Ett eller to papirpunkter er vanligvis alt som kreves for endelig tørking av kanaler, dersom kanalene først vakuumbehandles i henhold til trinn 2 ovenfor.
4.Tilpass hovedkjegle, obturer deretter ved bruk av EndoREZ™ hydrofile forsegling og gutta perka, eller din foretrukne obtureringsmetode.
Forholdsregler:
Bruk alltid en gummidamforsegling for tannbehandling. Forhindre inntak av EDTA-løsning.
Hindre løsningen i å komme i kontakt med øynene eller at den blir sittende lenge på bløtvevet.
Ikke før spissen forbi rotens apeks eller påfør EDTA forbi apeks.
Ikke trykk ut EDTA fra kanylespissen ved rotenden eller dersom spissen sitter tett mot kanalveggene. Dette kan presse løsningen bak apeks.
Ikke bruk dette produktet på pasienter med en kjent følsomhet for EDTA.
Spissene og leveringssprøyten er kun ment for engangsbruk.

Generelle forholdsregler:
Kun for profesjonell bruk.
Les veiledningen, forholdsreglene og MSDS førbehandlingen begynner.
Bruk kun som anvist.
Hold produktene vekke fra varmekilder og direkte sollys.
Unngå hudkontakt med resiner.
Isoler bruk av sterke kjemikalier til behandlingsområdet.
Bekreft om pasienten har kjente allergier mot behandlingsmaterialene.
Sjekk materialflyten fra sprøyten og spissen før intraoral bruk.
Bruk aldri makt på sprøytestempelet.
Bruk Ultradent® sprøytedeksler og/eller rene og desinfiserte sprøyte mellom pasientene.

EDTA Διάλυμα 18%
Παράγοντας χήλισης για τη ρίνιση **EL**

Περιγραφή & Ενδείξεις:
Το Ultradent EDTA είναι ένα άχρωμο κατά 18%, χαμηλού ιξώδους, υδατικό, διάλυμα χηλικού αντιδραστήριου οδοντίνης. Βοηθά στην προετοιμασία ριζικού σωλήνα κάνοντας απασβέστωση στην οδοντίνη και αφαιρώντας τη στρώση κηλίδων. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το EDTA ως τελική πλύση προτού σφραγίσετε το σωλήνα με EndoREZ ή άλλο σφραγιστικό. Το EDTA χρησιμοποιείται ως τελική έκπλυση για 60 δευτερόλεπτα πριν από το σφράγισμα.
Προκαταρκτικά βήματα προετοιμασίας:
Προετοιμάστε το σύστημα παροχής IndiSpense®:
Είναι συνδεδεμένη μια άδεια σύριγγα 1,2ml ή 5ml στο άκρο της μεγάλης, αναλώσιμης σύριγγας IndiSpense περιστρέφοντας την ασφάλιση Luer της σύριγγας μιας δόσης στο αρσενικό σπείρωμα της IndiSpense όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 1.
Πιάνοντάς την με την παλάμη (Εικ. 2.), το έμβολο της σύριγγας IndiSpense πιέζεται ενώ η σύριγγα μιας δόσης σταθεροποιείται στο έμβολο με το άλλο χέρι. Τραβήξτε απαλά το έμβολο της σύριγγας μιας δόσης για να διευκολύνετε τη φόρτωση. Μη βάζετε το περιεχόμενο της σύριγγας μιας δόσης εντός της σύριγγας IndiSpense. Προς αποφυγή αλληλομόλυνσης, δεν πρέπει να επανασυνδέετε μια χρησιμοποιημένη σύριγγα με τη σύριγγα IndiSpense.
Αφαιρέστε την ασφάλιση Luer από τη σύριγγα. Περιστρέψτε ένα άκρο NaviFX™ ή άκρο NaviTip™ σταθερά στη σύριγγα. Μετρήστε το άκρο NaviFX με το πλαστικό στοπ τουλάχιστον προτού φτάσει στα τελευταία 2mm του τέλους της ρίζας όπως απεικονίζεται στην Εικ. 3.
Διαδικασία:
Βεβαιωθείτε ότι το άκρο NaviFX είναι χαλαρό στον πόρο και τουλάχιστον πριν από τα τελευταία 2mm του τέλους. Παρέχετε απαλά το EDTA με το άκρο NaviFX. Μετακινήστε το άκρο της βούρτσας προς τα επάνω και προς τα κάτω για να βουρτσίσετε το διάλυμα, καθαρίζοντας τα τοιχώματα με EDTA όπως απεικονίζεται στην Εικ. 4, εναλλάσσοντας με υποχλωριώδες νάτριο μετά από κάθε ξύσιμο κατά τη διάρκεια εργασίας στο δόντι. Μην παρέχετε EDTA όταν το άκρο του σωληνίσκου βρίσκεται στο πλήρες μήκος του ή εάν προσαρμόζεται πολύ σφιχτά έναντι των τοιχωμάτων του πόρου.
Εκτελέστε ένα τελικό ξέπλυμα, με νερό χωρίς βακτηρίδια, τοπικό αναισθητικό, ή απλό EDTA για όχι περισσότερο από ένα λεπτό για καλύτερα αποτελέσματα. Η ταχεία και αποτελεσματική αφαίρεση του διαλύματος EDTA ή άλλων αρδευτικών διευκολύνεται χρησιμοποιώντας έναν προσαρμογέα κενού Luer με ένα τριχοειδές άκρο ή μικροτριχοειδές 10mm.
Ένα ή δύο άκρα από χαρτί είναι όσο χρειάζεται συνήθως για το τελικό στέγνωμα των πόρων, εάν οι πόροι έχουν σκουπιστεί προηγουμένως, σύμφωνα με το βήμα 2 ανωτέρω.
Προσαρμόστε τον κύριο κώνο, και κλείστε κατόπιν χρησιμοποιώντας το υδρόφιλο στεγανωτικό EndoREZ™ και γουταπέρκα, ή με τη μέθοδο αποκλεισμού που προτιμάτε.
Προφυλάξεις:
Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα πλαστικό φράγμα για ενδοδοντική θεραπεία. Αποφύγετε την κατάποση του διαλύματος EDTA.
Αποφύγετε την επαφή του διαλύματος με τα μάτια και ούτε να το αφήνετε επάνω σε μαλακούς ιστούς για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.
Μην εκτείνετε το άκρο πέρα από το ακρορρίζιο ούτε να παρέχετε EDTA πέρα από το ακρορρίζιο.
Μην παρέχετε EDTA από το άκρο του σωληνίσκου στο τέλος της ρίζας ή εάν το άκρο προσαρμόζεται πολύ σφιχτά έναντι των τοιχωμάτων του πόρου. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να σπρώξει τα διαλύματα πέρα από το ακρορρίζιο.
Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς που έχουν γνωστή ευαισθησία στο EDTA.
Τα άκρα και οι σύριγγες παροχής είναι αναλώσιμα και ενδείκνυνται για μια μόνο χρήση.

Γενικές προφυλάξεις:
Για επαγγελματική χρήση μόνο.
Διαβάστε τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και τα Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας Προϊόντος (MSDS), πριν ξεκινήσετε τη θεραπεία. Χρησιμοποιείτε μόνον όπως υποδεικνύεται.
Διατηρείτε τα προϊόντα μακριά από τη θερμότητα/ηλιακή ακτινοβολία.
Αποφύγετε την έκθεση του δέρματος στις ρητίνες.
Απομονώνετε τα ισχυρά χημικά στην περιοχή της θεραπείας.
Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν πάσχει από γνωστές στα υλικά της θεραπείας αλλεργίες.
Ελέγχετε τη ροή των υλικών από τη σύριγγα και το ρύγχος, πριν από την ενδοστοματική χρήση.
Μην πιέζετε ποτέ υπερβολικά το έμβολο της σύριγγας.
Χρησιμοποιείτε καλύμματα συριγγών Ultradent® ή/και καθαρίζετε και απολυμαίνετε τις σύριγγες μεταξύ ασθενών.

EDTA 18%-Й РАСТВОР ЭДТА
Файловый и хелатирующий агент. **RU**

Описание и показания к применению
Ultradent EDTA представляет собой 18-процентный бесцветный водный хелатирующий раствор низкой вязкости. Он помогает подготовить корневой канал, декальцинируя дентин и удаляя смазанный слой. EDTA рекомендуется использовать для окончательного промывания перед обтурацией канала силером EndoREZ или любым другим. EDTA используется для окончательной ирригации в течение 60 секунд перед обтурацией.
Подготовка системы IndiSpense® к подаче раствора.
Подсоедините пустой шприц емкостью 1,2 или 5 мл к концу большого шприца IndiSpense, плотно насадив люэровский наконечник на шприце-дозаторе на наружную резьбу шприца IndiSpense, как показано на рис. 1.
Нажмите ладонью (рис. 2.) на поршень шприца IndiSpense, одновременно придерживая шприц-дозатор свободной рукой. Слегка потяните за поршень шприца-дозатора, чтобы ускорить его наполнение. Запрещается выжимать содержимое шприца-дозатора назад в шприц IndiSpense. Для предотвращения перекрестного заражения не следует снова подсоединять использованный шприц к шприцу IndiSpense.
Снимите люэровский наконечник со шприца. Покручивающими движениями плотно насадите иглу-насадку NaviFX™ или NaviTip™ на шприц. Установите иглу-насадку NaviFX при помощи резинового упора так, чтобы она не доходила как минимум 2 мм до конца корня зуба (см. рис. 3).
Процедура
Убедитесь, что игла NaviFX свободно двигается в канале и не доходит как минимум 2 мм до конца корня зуба. Медленно выдавите EDTA с помощью иглы-насадки NaviFX. Распределите раствор кончиком со щеточкой, двигая им вверх и вниз и очищая стенки корня зуба EDTA, как показано на рис. 4. Чередуйте чистку гипохлоритом натрия после каждого применения файла во время инструментальной обработки. Не выдавливайте EDTA, когда игла выставлена на полную длину или упирается в стенки канала.
2.Для достижения наилучших результатов проведите заключительное ополаскивание чистой, стерильной водой, местным анестетиком или чистой EDTA в течение не более одной минуты. Быстрое и более эффективное удаление основной части раствора EDTA или других ирригантов достигается применением вакуумного адаптера Luer с насадкой Capillary или насадкой Micro Capillary длиной 10 мм.
3.Для окончательного высушивания каналов требуются, как правило, один или два бумажных штифта, если каналы сначала подверглись вакуумной обработке, как описано выше в пункте 2.
4.Подберите мастер-штифт, затем проведите обтурацию при помощи силера EndoREZ™, гидрофильного силера и гуттаперчи или используя предпочитаемый вами метод обтурации.
Меры предосторожности
При эндодонтической терапии всегда используйте пластину из латекса для изоляции обрабатываемых зубов. Не допускайте проглатывание раствора EDTA пациентами.
Не допускайте попадания раствора в глаза и не оставляйте его на мягких тканях в течение длительного периода времени.
Не выдвигайте насадку и не выдавливайте EDTA дальше верхушки корня зуба.
Не выдавливайте EDTA из канюли на конец корня или если она упирается в стенки канала. Это может привести к проникновению раствора дальше верхушки корня зуба.
Запрещается использовать данный продукт для пациентов, чувствительных к EDTA.
Насадки и шприцы-дозаторы подлежат утилизации и предназначены для однократного использования.

Общие меры предосторожности:
Только для профессионального применения.
Перед применением ознакомьтесь с инструкцией, мерами предосторожности и сертификатом безопасности (MSDS). Используйте только в соответствии с указаниями.
Храните в защищенном от тепла и солнечного света месте.
Избегайте попадания на кожу.
Изолируйте область лечения при использовании сильных химикатов.
Перед применением убедитесь, что у пациента нет аллергии на компоненты препарата.
Перед использованием препарата проверьте вне полости рта, как он выходит из шприца.
Никогда не применяйте силу при давлении на поршень шприца.
Используйте защитные чехлы для шприцев Ultradent® Syringe Covers и/или очищайте и дезинфицируйте шприцы перед применением.

18% roztwór EDTA
Środek wypełniający i chelatujący **PL**

Opis i wskazania:
Ultradent EDTA to bezbarwny, wodny roztwór chelatujący o niskiej lepkości i stężeniu 18%. Ułatwia on opracowanie kanału korzeniowego, odwapniając zębinę i usuwając warstwę mazistą. EDTA zaleca się do płukania bezpośrednio przed obturacją kanału za pomocą preparatu EndoREZ lub innego uszczelniacza.
EDTA stosowany jest jako końcowy środek irygujący przez 60 sekund przed obturacją.
Etapy wstępnego przygotowania:
Przygotować system do dostarczania IndiSpense®
Dołączyć pustą strzykawkę o pojemności 1,2 ml lub 5 ml do końca dużej, bezstratnej strzykawki IndiSpense, gładko nakręcając blokadę Luer Lock strzykawki dozującej na męski gwint strzykawki IndiSpense, jak pokazano na rysunku 1.
Wcisnąć wnętrzem dłoni (rys. 2.) tłok strzykawki IndiSpense, przytrzymując jednocześnie drugą, słabszą ręką strzykawkę dozującą na poziomie tłoka. Odciągnąć odrobinę tłok strzykawki dozującej, aby ułatwić pobieranie. Nie wprowadzać zawartości strzykawki dozującej z powrotem do strzykawki IndiSpense. Aby zapobiec skażeniu krzyżowemu, użytej strzykawki nie powinno się ponownie dołączać do strzykawki IndiSpense.
Zdjąć osłonkę Luer Lock ze strzykawki. Nakręcić dobrze końcówkę NaviFX™ Tip lub NaviTip™ na strzykawkę. Umieścić na końcówce NaviFX Tip gumowy ogranicznik w odległości co najmniej 2 mm od końca korzenia, jak pokazano na rys. 3.
Procedura:
Upewnić się, że końcówka NaviFX Tip luźno spoczywa w kanale korzeniowym i znajduje się w odległości co najmniej 2 mm od jego końca. Delikatnie wprowadzić EDTA za pomocą końcówki NaviFX Tip. Poruszać końcówką z pędzelkiem w górę i w dół, aby zamieszać roztwór EDTA i nanieść go pędzelkiem, oczyszczając ścianki kanału, jak pokazano na rys. 4. Stosować naprzemiennie z podchlorynem sodu po każdym pilniku podczas opracowywania miejsca z użyciem instrumentów. Nie wyciskać EDTA, gdy końcówka kaniuli zanurzona jest na pełną swoją długość, bądź gdy ściśle przylega ona do ścianek kanału korzeniowego.
2.W celu uzyskania najlepszego rezultatu należy nie dłużej niż jedną minutę przepłukiwać ostatecznie opracowywane miejsce, pozbawioną bakterii wodą, środkiem do znieczulania miejscowego lub zwykłym EDTA. Szybkie i skuteczne usunięcie większości roztworu EDTA lub innych środków zastosowanych do przepłukania można uzyskać stosując łącznik Luer Vacuum Adapter z końcówką Capillary Tip lub Micro Capillary 10 mm.
3.Zazwyczaj wszystko, co potrzeba do ostatecznego wysuszenia kanałów korzeniowych, to jeden lub dwa ćwieki papierowe, jeśli kanały te zostały uprzednio opróżnione w sposób przedstawiony w etapie 2 powyżej.
4.Wpasować ćwiek główny, a następnie zastosować wypełnienie hydrofilowym uszczelnieniem EndoREZ™ i gutaperką lub inną preferowaną metodą wypełniania.
Środki ostrożności:
W leczeniu endodontycznym zawsze należy stosować koferdam. Nie dopuścić do połknięcia roztworu EDTA.
Nie dopuścić do dostania się roztworu do oczu ani by przez dłuższy czas miał on kontakt z tkankami miękkimi.
Nie wprowadzać końcówki poza obręb wierzchołka korzenia ani nie wyciskać EDTA poza ten wierzchołek.
Nie wyciskać EDTA z końcówki kaniuli na poziomie końca korzenia ani jeśli końcówka ściśle przylega do ścianek kanału korzeniowego. Może to spowodować wypchnięcie roztworów poza obręb szczytu korzenia.
Nie stosować tego produktu u pacjentów ze stwierdzoną wrażliwością na EDTA.
Końcówki i strzykawki do dostarczania przeznaczone są do jednorazowego użytku.

Ogólne środki ostrożności:
Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
Przed rozpoczęciem zabiegu proszę zapoznać się z instrukcjami, środkami ostrożności i kartą charakterystyki substancji. Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami.
Przechowywać produkty z dala od wysokich temperatur i światła słonecznego.
Unikać kontaktu skóry z żywicami.
Ograniczyć działanie silnie działających środków chemicznych do leczonego obszaru.
Upewnić się, że u pacjenta nie stwierdzono nadwrażliwości na materiały stosowane w leczeniu.
Przed zastosowaniem w jamie ustnej, sprawdzić wypływ materiałów ze strzykawki i końcówki.
Nigdy nie poruszać tłokami strzykawek przy użyciu siły.
Stosować nakładki na strzykawki firmy Ultradent® i/lub oczyścić i zdezynfekować strzykawki między pacjentami.

EDTA %18'lik Solüsyon
Dolgu ve Şelasyon Ajanı **TR**

Tanım ve Endikasyonlar:
Ultradent EDTA %18'lik, renksiz, düşük viskoziteli, sulu bir dentin şelasyon solüsyonudur. Dentinin dekalsifikasyonunu sağlayarak ve smear tabakasını kaldırarak kök kanal preparasyonuna yardım eder. EDTA'nın, EndoREZ veya diğer patlar ile kanal doldurulmadan önce son bir yıkama yapılması için kullanılması önerilir. EDTA, obturasyondan önce son irrigan olarak kullanılır.
Ön hazırlık adımları:
IndiSpense® System'ı enjeksiyon için hazırlayın:
1. Boş bir 1,2 ml ya da 5 ml şırınga, büyük boy, malzeme israfını önleyen IndiSpense şırınganın ucuna Şekil 1'de gösterildiği gibi birim doz şırınganın Luer Lock kapağı IndiSpense'in erkek dişine yerleştirilip sıkıca çevrilerek takılır.
2. Avucunuzla pistonu kavrayın (Şekil 2) ve dominant olmayan elinizle birim doz şırınganın pistonunu sabitlerken IndiSpense şırınganın pistonuna bastırın. Yüklemeyi kolaylaştırmak için birim doz şırınganın pistonunu yavaşça çekin. Birim doz şırınganın içeriğini IndiSpense şırınganın içine geri enjekte etmeyin. Çapraz kontaminasyonu önlemek için IndiSpense şırıngaya kullanılmış bir şırınga takılmamalıdır.
3. Luer Lock kapağı şırıngadan çıkarın. Bir NaviFX™ Ucu ya da NaviTip™ ucu çevirerek şırıngaya sıkıca takın. NaviFX Ucu, lastik tampon kullanarak Şekil 3'te gösterildiği gibi kök ucundan en az 2 mm geride olacak şekilde ayarlayın.
Prosedür:
1. NaviFX Ucun kanalda gevşek durduğundan ve kök ucunun en az 2 mm gerisinde olduğundan emin olun. NaviFX Uç ile EDTA'yı yavaşça enjekte edin. Her eğe değişiminden sonra, enstrümantasyon sırasında sodyum klorit ile dönüşümlü olarak, Şekil 4'te gösterildiği gibi brush ucu aşağı yukarı hareket ettirerek yüzeyleri solüsyonla fırçalayın ve EDTA ile duvarları temizleyin. Kanül uç tamamen doluyken ya da kanal duvarlarına iyice oturuyorsa EDTA uygulamayın.
En iyi sonuçları elde etmek için temiz ve bakterisiz suyla, lokal anestezik ya da normal EDTA ile bir dakikayı geçmeyecek şekilde son bir yıkama işlemi yapın. Capillary Uçlu ya da 10 mm Micro Capillary uçlu Luer Vacuum Adaptör kullanılması EDTA solüsyonunun ya da diğer irritanların büyük bir bölümünün hızlı ve etkili bir şekilde giderilmesini kolaylaştırır.
Kanallar ilk olarak yukarıdaki 2. adıma göre vakumlanmışsa genellikle bir ya da iki adet paper point kanalların son kez kurutulması için yeterlidir.
Ana konu yerleştirin, daha sonra EndoREZ™ hidrofilik pat ve güta perka kullanarak ya da tercih ettiğiniz doldurma yöntemiyle doldurun.
Önlemler:
Endodontik tedavi için her zaman diş izolasyon lastiği kullanın. EDTA solüsyonun yutulmasını önleyin.
Solüsyonun gözlere kaçmasını ya da solüsyonu uzun süre yumuşak dokularla temas etmesini önleyin.
Ucu kök apeksinin ötesine geçirmeyin ya da apeksin ötesine EDTA uygulamayın.
Kanül uçtan kök ucuna ya da ucun kanal duvarlarına iyice oturması halinde EDTA uygulamayın. Bu, solüsyonun apeksi geçmesine neden olabilir.
EDTA'ya hassasiyeti olduğu bilinen hastalarda bu ürünü kullanmayın.
Uçlar ve enjeksiyon şırıngaları tek kullanımlıktır ve kullanıldıktan sonra atılmak üzere tasarlanmıştır.

Genel Önlemler:
1. Yalnızca profesyonel kullanıma yöneliktir.
2. Tedaviye başlamadan önce talimatları, önlemleri ve Malzeme Güvenlik Bilgi Formunu (MSDS) inceleyin.
Yalnızca talimat verildiği şekilde kullanın.
3. Ürünleri ısıdan/güneş ışığından uzak tutun.
4. Derinin rezinlere temasından kaçının.
5. Tedavi bölgesinden güçlü kimyasalları uzak tutun.
6. Hastanın tedavi malzemelerine karşı bilinen herhangi bir alerjisi olmadığını teyit edin.
7. Ağız içine uygulamadan önce malzemelerin şırınga ve uçtan akıp akmadığını kontrol edin.
8. Şırınga pistonlarını hiçbir zaman zorlamayın.
9. Ultradent® şırınga kapaklarını kullanın ve/veya başka bir hastada kullanmadan önce şırıngaları temizleyin ve dezenfekte edin

AR

EDTA 18%
حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) عامل خلّاب للحشو

الوصف والمؤشرات:

Ultradent EDTA هو محلول 18% عديم اللون، له درجة لزوجة منخفضة، مائي، عاج مخلبي.
وهو يسلعد في إعداد قناة الجذر عن طريق إزالة كلس العاج وإزالة الطبقة اللاطخة.
يوصى باستخدام EDTA كشطف نهائي قبل حشو القناة بـ EndoREZ أو أي مادة حشو أخرى.
يستخدم EDTA للري النهائي لمدة 60 ثانية قبل الحشو.

خطوات التحضير التمهيدية:

قم بتحضير جهاز التوصيل ®IndiSpense:

1. سرنجة 1,2 مل أو 5فارغة مرتبطة بطرف سرنجة IndiSpense الكبيرة عديمة النفاية بإدارة قفل سرنجة وحدة الجرعة بسكينة على الخيط الذكر لسرنجة IndiSpense كما يظهر في الصورة 1.

2. مع الإمسك بقبضة اليد (صورة 2) يجب إخفاض مكبس سرنجة IndiSpense بينما يتم تثبيت سرنجة وحدة الجرعة على المكبس بلايد الأخرى.اسحب مكبس سرنجة جرعة الوحدة بلطف لتسهيل التحميل. لا تُخرج محتويات سرنجة جرعة الوحدة إلى سرنجة IndiSpense ثانية، ولمنع حدوث التلوّث الخلطي يجب عدم ربط السرنجة المُستخدمة في سرنجة IndiSpense ثانية.

3. أزل غطاء القفل من السرنجة. قم بلي طرف ™NaviFX أو ™NaviTip بشدّة على السرنجة. قم بمعايرة طرف NaviFX مع السدادة المطاطية على بعد 2مم على الأقل من نهاية الجذر كما يظهر في الصورة 3.

العمليّة:

1. تأكّد من بقاء طرف NaviFX سائبًا في القناة وعلى بعد 2مم على الأقل من الطرف. قم بتوصيل EDTA بلطف مع طرف NaviFX. حرّك طرف الفرشاة لأعلى وأسفل لتحريك المحلول وتنظيف الجدران باستخدام حمض الخليك لرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) كما يظهر في الصورة 4 بلاتبادل مع هيبوكلوريت الصوديوم بعد كل ملف أثناء التجهيز. لا تُخرج حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) عندما يكون طرف القنية ممتلئًا تمامًا أو مثبتًا بقوّة في جدران القناة.

حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA)

صفحة 1

2. اشطف مرّة نهائية باستخدام الماء النظيف الخالي من البكتيريا أو مخدّر موضعي أو حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) لمدّة لا تزيد على دقيقة واحدة للحصول على أفضل النتائج. يمكن تسهيل إزالة معظم محلول حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) أو غيره من سوائل الإرواء باستخدام موجّه شفط القفل مع طرف الشعيرة أو الشعيرة الميكرونية 10 مم.

3. غالبًا ما تكون نقطة و اثنان هو كل ما يجب لتجفيف القنوات إذا كانت القنوات مفرّغة من البداية كما في الخطوة 2.

4. ثبّت مخروطًا رئيسيًا ثم قم بسدّة باستخدام قفل ™EndoREZ المسترطب و gutta percha أو طريقة السد المفضّلة لديك.

الاحتياطات:

1. استخدم دومًا السد المطاطي للعلاج السنّي. منع ابتلاع محلول حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA).

2. منع احتكاك المحلول بالعينين أو تركه على الأنسجة الرخوة لمدّة طويلة.

3. لا تقم بمد الطرف بعد قمّة الجذر أو إخراج حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) بعد القمّة.

4. لا تُخرج حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) من طرف القنية عند نهاية الجذر أو عند تثبيت الطرف في جدران القناة. قد يدفع هذا بالمحاليل بعيدًا عن القمّة.

5. لا تستخدم هذا المُنتج في المرضى الّذين يعانون من حساسية لحمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA).

6. تُستخدم الأطراف والسنجات لمرّة واحدة ثم يتم التخلّص منها.

الاحتياطات العامّة:

1. للاستخدام المهني فقط.
2. راجع التعليمات والاحتياطات وبطاقة بيانات السلامة قبل البدء في تناول العلاج. يُستخدم طبقًا للتعليمات.
3. تُحفظ المُنتجات بعيدًا عن الحرارة/ضوء الشمس.
4. تجنّب تعرّض البشرة للراتنجات.
5. اعزل الكيماويات القويّة في منطقة العلاج.
6. تأكّد من خلو المريض من الحساسية لمواد العلاج.
7. اختبر سريان المواد من السرنجة إلى الطرف قبل الاستخدام داخل الفم.
8. لا تقم بدفع مكابس السرنجات.
9. استخدم أغطية سرنجات ألترادنت ®Ultradent و/أو نظّف وعقّم السرنجات عند الاستخدام بين المرضى.

ZH

EDTA 18% 乙二胺四乙酸溶液
乙二胺四乙酸打磨螯合剂

说明与适应症:
Ultradent EDTA是一种含18% EDTA的无色、低粘度、牙本质螯合水溶剂 。通过去除牙本质表面钙化物以及玷污层从而有助于根管治疗。建议在用EndoREZ或其他封闭剂对根管进行密封前用EDTA进行最后的冲洗。密封前，将EDTA作为最后的冲洗液冲洗牙齿60秒钟。
初期预备步骤:
预备IndiSpense®系统给药:
1.如图1所示，将1.2或5毫升单位剂量针管与IndiSpense无残留大注射器的螺纹联接并拧紧。
2.如图2所示用手掌握紧针筒，按下IndiSpense注射器活塞，并用另一只手扶稳单位剂量注射剂的活塞。将单位剂量注射器活塞稍稍拉出，方便药液吸入。切勿将单位剂量注射器中的药液推回到IndiSpense针管中。为预防交叉感染，用过的针管不能联接到IndiSpense注射器重复使用。
3.从注射器上取下螺纹帽。拧紧NaviFX™或NaviTip™针头。如图3所示，测量后用橡皮塞在NaviFX针头上截取比根管至少短2毫米的长度。

操作步骤:
1.确保NaviFX针头至少比根管长度短2毫米，在根管中可以自由移动。用NaviFX针头轻轻涂抹乙二胺四乙酸溶液。上下移动刷头搅动并涂抹药液，如图4所示在根管植入过程中每次打磨后交替使用乙二胺四乙酸和次氯酸钠溶液清洁根管壁。在针头在根管底部或抵住根管壁时不要涂抹乙二胺四乙酸溶液。
2.为达到最佳效果，用无菌水、局部麻药或乙二胺四乙酸溶液最后冲洗不超过1分钟。用螺纹真空吸尘接头和Capillary针头或10毫米Micro Capillary针头能迅速有效地清除绝大部分乙二胺四乙酸溶液或其他冲洗剂残留。
3.如果先按第2步对根管进行过真空吸尘，只需要用一两个纸尖对根管进行最后的干燥。
4.放入主尖后用EndoREZ™亲水密封剂和古塔胶或您喜欢的封闭方式封闭根管。
警告:
1.进行牙髓治疗时一定要使用橡皮障。防止吞下乙二胺四乙酸溶液。
2.防止溶液入眼，或长时间留在软组织上。
3.切勿将针头穿过根尖，也不要在穿过根尖处涂抹乙二胺四乙酸。
4.如果针头抵住根管壁，切勿在根管底部涂抹乙二胺四乙酸溶液。这样做可能导致溶液透过根尖。
5.本品切勿用于已知对乙二胺四乙酸过敏的患者。
6.针头和给药针管均为一次性器械。

在根管中涂抹乙二胺四乙酸用针头上下涂抹。用无菌水、局部麻药或乙二胺四乙酸溶液彻底冲洗根管不超过1分钟。
一般警告:
1.仅限专业人士使用。
2.开始治疗前请阅读说明、警告和化学品安全说明。严格按说明使用。
3.避免高温/日照。
4.避免皮肤接触树脂。
5.将治疗部位的强化学品与其他部位隔离。
6.确保患者对治疗材料无过敏史。
7.在口腔内使用前检查针管和针头出液顺畅与否。
8.切勿强力按压注射器活塞。
9.使用Ultradent®注射器和/或在治疗结束后对注射器进行清洁消毒。

电话：888.863.5883
传真：801.553.4600
中国区售后服务机构
名称：广州市皓齿登医疗器械有限公司
地址：广州市海珠区工业大道北路67号34号楼首层自编102房
电话：020-84156506
传真：020-84156535

产品名称：根管润滑剂
规格型号：162, 30ml
医疗器械注册编号：国食药监械（进）字2014第2633532号
产品标准编号： YZB/USA 3823-2014《根管润滑剂》

KO

EDTA 18% 용액
EDTA 변공(파일링) 및 킬레이트제

설명 및 지시사항:
Ultradent EDTA는 18% 무색, 저점도, 수성, 상아질의 킬레이트 용액입니다. 이 제품을 사용하면 상아질의 석회질 제거 및 도말층 제거를 통해 근관 조제에 도움이 됩니다. EndoREZ 또는 기타 일체의 실러를 사용하여 치근관을 밀폐하기 전 최종 헹굼제로서 EDTA의 사용을 권장합니다. EDTA는 밀폐작업에 앞서 60초간 근관 세정액으로서 사용합니다.
조제(치아삭제) 예비단계:
IndiSpense® System 공급 준비:
1.그림 1의 예시와 같이, 단위투여량 주사기의 루어 잠금장치를 IndiSpense의 숫나사 위에 꼭 맞게 돌려 비어 있는 1.2ml 또는 5ml 주사기를 낭비 없는 IndiSpense 주사기 끝에 부착합니다.
2.단위투여량 주사기가 자주 사용하지 않는 손으로 플런저에 안정을 이루면서, 손바닥으로 잡고 (그림 2) IndiSpense 주사기 플런저를 누릅니다. 단위투여량 주사기의 플런저를 약간 잡아당겨 로딩을 쉽게 합니다. 단위투여량 주사기의 내용물을 IndiSpense 주사기 속으로 압착하지 마십시오. 교차오염을 방지하려면, 사용한 주사기는 IndiSpense 주사기에 다시 부착하지 않아야 합니다.
3.주사기에서 루어 잠금 캡을 제거합니다. NaviFX™ 팁이나 NaviTip™을 주사기에 대고 세게 비틉니다. 그림 3에 보이는 바와 같이, 치근 종점에 최소 2mm 짧게 러버 댐을 잡아 NaviFX 팁을 측정합니다.
시술 절차:
1.근관에서는 NaviFX 팁이 헐렁하고 치근 종점에서 최소 2mm 짧게 잡도록 합니다. NaviFX 팁을 사용해 EDTA를 부드럽게 공급합니다. 브러시 팁을 위아래로 움직여 용액을 휘젓고 브러시질을 하며, 그림 4에 보이는 바와 같이 EDTA로 벽을 세정하며, 형성작업 중 각 파일 다음에 차아염소산나트륨을 교대로 사용, 작업합니다. 캐뉼라 팁이 전체의 길이만큼 펼쳐지거나 근관 벽에 꼭 낄 경우에는 EDTA를 압착하지 마십시오.
2.깨끗한 무균수로서 국소마취제, 또는 순수한 EDTA를 사용해 마무리 헹굼작업을 실시하되, 1분을 넘기지 않도록 하여 최상의 결과를 내야 합니다. 카필래리(모세관) 팁이나 10mm 마이크로 카필래리가 달린 루어 진공 어댑터를 사용하면, EDTA 용액이나 기타 관주액 대부분을 신속하고 효과적으로 제거하는 데 도움이 됩니다.
3.위의 단계 2에 따라 근관을 처음 진공세정하는 경우, 근관의 최종 건조작업에는 통상 페이퍼 포인트 1-2개만이 필요합니다.
4.매스터 콘을 맞춘 다음, EndoREZ™ 친수성 충전재와 쿠타 페르카를, 또는 본인이 선호하는 충전방법을 사용해 충전작업을 실시합니다.
주의사항:
1.근관치료법(치내요법)에는 항상 러버 댐을 사용합니다. EDTA 용액의 경구섭취를 방지합니다.
2.용액이 눈에 들어가거나 장시간 연조직에 남겨 지지 않도록 합니다.
3.팁은 치근단을 지나서까지 뻗거나 정점을 지나서까지 EDTA를 압착하지 마십시오.
4.치근단 종점에나 팁이 근관 벽에 꼭 끼면, 캐뉼라 팁으로부터 EDTA를 압착하지 마십시오. 이렇게 할 경우, 용액을 정점을 지나서까지 강제로 들어가게 할 수 있습니다.
5.EDTA에 과민반응을 보이는 환자들에게는 본 제품을 사용하지 마십시오.
6.팁과 공급용 주사기 는 일회용으로서 단 1회에 한해 사용하도록 한 제품입니다.

일반 주의사항:
1.전문적 용도에 한해 사용함.
2.치료를 시작하기 전에 안내사항, 주의사항, 및 MSDS(물질안전보건자료)를 검토합니다. 지시내용에 따라서만 사용합니다.
3.제품은 열/햇빛이 들지 않는 곳에 보관합니다.
4.레진에 피부가 노출되지 않도록 합니다.
5.강력한 화학물질은 치료부위로만 격리시킵니다.
6.환자가 치료소재에 대한 알러지가 없는지 확인합니다.
7.구강 내에 사용하기 전에 주사기 및 팁으로부터 소재가 보이는 흐름상태를 시험합니다.
8.주사기 플런저에는 무리한 힘을 절대로 가하지 마십시오.
9.환자들 간에는 Ultradent® 주사기 커버 및/또는 깨끗하고 소독된 주사기를 사용합니다.

TH

สารละลาย EDTA 18%
การตะไบและสารตัวนำคีเลชัน

รายละเอยดและวธการใช:

Ultradent EDTA เป็นสารละลาย 18% ไม่มีสี ความหนืดต่ำ ละลายในน้ำ และสร้างปฏิกิริยาคีเลชันกับเด็นทีน สารจะช่วยในการเตรียมคลองรากฟันด้วยการนำแคลเซียมออกจากเด็นทีนและนำชั้นสเมียร์ออก ขอแนะนำให้ใช้ EDTA เป็นการล้างทำความสะอาดขั้นสุดท้ายก่อนอุดคลองรากฟันด้วย EndoREZ หรือตัวปิดผนึกอื่นใด EDTA จะถูกใช้เป็นตัวกั้นแยกขั้นสุดท้ายเป็นเวลา 60 วินาที ก่อนการปิด

ขั้นตอนการเตรียมการเบื้องต้น:

เตรียมระบบการฉีด IndiSpense®:

1. ต่อหลอดฉีดเปล่าขนาด 1.2 มล. หรือ 5 มล. กับปลายของหลอดฉีด IndiSpense ขนาดใหญ่แบบใช้ได้หลายครั้ง โดยการหมุดฝา Luer Lock ของหลอดฉีดสารให้แน่นกับเกลียวตัวผู้ของ IndiSpense ดังที่แสดงในรูปที่ 1

2. กดก้านหลอดสูบของ IndiSpense ด้วยฝ่ามือ (รูปที่ 2) ในขณะใช้มืออีกข้างหนึ่งจับก้านหลอดฉีดเอาไว้ให้อยู่กับที่ ค่อยๆ ดึงก้านหลอดฉีดเพื่อช่วยในการใส่สาร อย่าปล่อยให้สารในหลอดฉีดไหลกลับเข้าไปในหลอดฉีด IndiSpense เพื่อป้องกันการแลกเปลี่ยนการปนเปื้อน ไม่ควรติดหลอดฉีดที่ใช้แล้วกับหลอดฉีด IndiSpense อีก

3. นำฝา Luer Lock ออกจากหลอดฉีด บิดปลาย NaviFX™ Tip หรือ NaviTip™ ให้ติดแน่นกับหลอดฉีด กะประมาณปลาย NaviFX Tip ด้วยยางที่ก้านหลอดให้หยุดอยู่ที่อย่างน้อย 2 มล. ก่อนที่จะถึงปลายดังที่แสดงในรูปที่ 3

ขั้นตอนการใช้:

1. ทำให้แน่ใจว่าปลาย NaviFX Tip อยู่ในคลองรากฟันโดยห่างจากปลายอย่างน้อย 2 มล. ค่อยๆ ฉีดสาร EDTA โดยใช้ปลาย NaviFX Tip ทาปลายแปลงขึ้นลงเพื่อเกลี่ยและทาสารละลาย ทำความสะอาดกำแพงคลองรากฟันด้วย EDTA ตามรูปที่ 4 สลับด้วยโซเดียมไฮโปคลอไรต์หลังการตะไบแต่ละครั้งในช่วงการใช้อุปกรณ์กับคลองรากฟัน อย่าฉีด EDTA ออกมาในขณะที่ปลายความยาวทั้งหมดของท่อกลวงอยู่ในกำแพงคลองฟันหรือหากปลายค้างแน่นอยู่ภายใน

2. ทำการล้างทำความสะอาดขั้นสุดท้ายด้วยน้ำสะอาดที่ปราศจากแบคทีเรีย ยาชาเฉพาะที่ หรือใช้แค่ EDTA ไม่เกินหนึ่งนาทีเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุด การนำสารละลาย EDTA หรือสารกั้นแยกอื่นๆ ออกได้อย่างมีประสิทธิภาพคือการใช้ปลายเชื่อมต่อ Luer Vacuum Adapter กับปลาย Capillary Tip หรือปลาย Micro Capillary ขนาด 10 มล.

3. ความห่างขนาดหนึ่งหรือสองกระดาษตรวจสอบจะเพียงพอสำหรับการทำให้คลองรากฟันแห้งได้ หากได้ดูดล้างคลองรากฟันก่อนตามขั้นตอนที่ 2 ข้างบน

4. ใส่แกนหลัก จากนั้นปิดผนึกโดยใช้ตัวปิดผนึกแบบผสมน้ำ EndoREZ™ และกัททาเพอร์ชา หรือวิธีการปิดผนึกที่ท่านต้องการใช้

ข้อควรระวัง:

1. ใช้แผ่นยางกั้นน้ำลายทุกครั้งสำหรับการรักษาโรคเนื้อเยื่อในฟัน ป้องกันการรับสารละลาย EDTA เข้าสู่ร่างกาย

2. ป้องกันสารละลายถูกดวงตาหรือทิ้งให้สัมผัสกับเนื้อเยื่อที่อ่อนนุ่มเป็นเวลานาน

3. อย่าสอดปลายให้ลึกเลยปลายรากฟันหรือฉีด EDTA เลยปลายราก

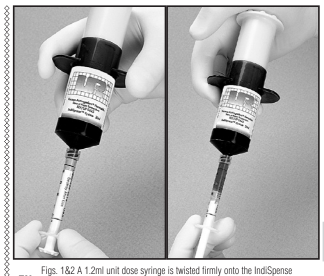
4. อย่าฉีด EDTA ออกจากปลายท่อกลวงที่ปลายรากหรือหากปลายติดชิดแน่นกับกำแพงคลองรากฟัน การทำแบบนี้อาจทำให้สารละลายผ่านปลายรากฟันได้

5. อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้กับผู้ป่วยที่มีความรู้สึกไวต่อ EDTA

6. ปลายและหลอดฉีดสารเป็นแบบใช้งานเพียงครั้งเดียว

ข้อควรระวังทั่วไป:

1. สำหรับผู้เชี่ยวชาญใช้เท่านั้น
2. อ่านขั้นตอนการใช้ ข้อควรระวังและ MSDS ก่อนเริ่มการรักษา ใช้งานตามที่ระบุไว้เท่านั้น
3. เก็บรักษาผลิตภัณฑ์ให้ห่างจากความร้อน/แสงแดด
4. หลีกเลี่ยงผิวหนังจากการสัมผัสกับเรซิน
5. แยกสารเคมีที่เข้มข้นสูงจากบริเวณที่รักษา
6. ยืนยันว่าคนไข้ไม่มีอาการแพ้ใดๆ ต่อวัสดุที่ใช้ในการรักษา
7. ทดสอบการไหลออกจากกระบอกสูบและปลายฉีดของวัสดุก่อนใช้ภายในปาก
8. อย่าพยายามใช้แรงกดก้านฉีดโดยเด็ดขาด
9. ใช้ฝาปิดกระบอกสูบ Ultradent® และ/หรือ ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อกระบอกฉีดเมื่อใช้กับคนไข้คนต่อไป



- **EN** Figs. 1&2 A 1.2ml unit dose syringe is twisted firmly onto the IndiSpense syringe. While supporting plunger of unit dose syringe with the non-dominant hand, depress plunger of IndiSpense and fill unit dose syringe to desired level.
- **DE** Abb. 1&2 Eine 1,2 ml Leerspritze wird fest auf die IndiSpense Spritze aufgeschraubt. Während Sie die Leerspritze mit der einen Hand am Kolben stabilisieren, drücken Sie den Kolben der IndiSpense Spritze ein und füllen Sie die Leerspritze bis zum gewünschten Füllstand.
- **FR** Fig. 1&2 Une seringue à dosage unitaire de 1,2ml est vissée fermement sur la seringue IndiSpense. Tout en soutenant le piston de la seringue à dosage unitaire avec la main non dominante, enfoncez le piston de la seringue IndiSpense et remplissez la seringue à dosage unitaire jusqu'au niveau souhaité.
- **NL** Afb.. 1&2 Een 1,2 ml eenheidsdosisspuit wordt stevig op de IndiSpense-spuit gedraaid. Terwijl de plunjer van de eenheidsdosisspuit met de niet-dominante hand wordt ondersteund, wordt de plunjer van de IndiSpense-spuit ingedrukt en de eenheidsdosisspuit tot het gewenste niveau.
- **IT** Figure 1 e 2. Avvitare saldamente la siringa monouso da 1,2 ml alla siringa IndiSpense. Stabilizzando lo stantuffo della siringa monouso con la mano libera, spingere leggermente lo stantuffo della siringa IndiSpense e riempire la siringa monouso fino al livello desiderato.
- **ES** Figs. 1 & 2 Una jeringa de dosis unitaria de 1,2 ml se enrosca firmemente en la jeringa IndiSpense. Mientras se sostiene el émbolo de la jeringa de dosis unitaria con la mano no dominante, presione el émbolo de la IndiSpense y rellene la jeringa de dosis unitaria hasta el nivel deseado.
- **PT** Figs. 1&2 Uma seringa de dose unitária de 1,2 mL é firmemente enroscada na seringa IndiSpense. Segurando o êmbolo da seringa de dose unitária com a mão não dominante, pressionar o êmbolo da seringa IndiSpense e encher a seringa de dose unitária até ao nível pretendido.
- **SV** Bilderna 1 & 2 En 1,2 ml enhetsdosspruta är tätt skruvad på IndiSpense-sprutan. Medan du stöder enhetsdossprutans kolv med den icke-dominanta handen trycker du ner IndiSpense-sprutans kolv och fyller enhetsdossprutan till önskad nivå.
- **DA** Figur 1 og 2 A 1,2 ml doseringssprøjte er skruet fast på IndiSpense-sprøjten. Mens doseringssprøjtens stempel støttes af den ikke-dominante hånd, trykkes stemplet ned på IndiSpense, og doseringssprøjten fyldes til det ønskede niveau.
- **FI** Kuvat 1 ja 2 A. 1,2 ml:n annosruisku kierretään tiiviisti kiinni IndiSpense-ruiskuun. Tue annosruiskun mäntää toisella kädellä ja täytä annosruisku sopivalla määrällä painamalla samalla toisella kädellä IndiSpense-ruiskun mäntää.
- **NO** Fig. 1 og 2 A 1,2 ml dosesprøyte skrus godt på IndiSpense-sprøyten. Mens du støtter stempelet på dosesprøyten med den ledige hånden, trykk inn stempelet på IndiSpense og fyll dosesprøyten til ønsket nivå
- **EL** Εικόνες. 1&2 Περιστρέφεται σταθερά μια σύριγγα μιας δόσης 1,2ml στη σύριγγα IndiSpense. Ενώ υποστηρίζετε το έμβολο της σύριγγας μιας δόσης με το μη επικρατών χέρι, πιέστε το έμβολο στο IndiSpense και πληρώστε τη σύριγγα μιας δόσης στο επιθυμητό επίπεδο.
- **RU** Рис. 1 и 2 Шприц-дозатор емкостью 1,2 мл поворачивающими движениям плотно накручивается на шприц IndiSpense. Придерживая плунжер шприца-дозатора свободной рукой, нажмите на плунжер шприца IndiSpense и наполните шприц-дозатор до желаемого уровня.
- **PL** Rys. 1 i 2 Nakręcić dobrze strzykawkę dozującą o pojemności 1,2 ml na strzykawkę IndiSpense. Podtrzymując tłok strzykawki dozującej słabszą ręką, wcisnąć tłok strzykawki IndiSpense i wypełnić strzykawkę dozującą do pożądanego poziomu
- **TR** Şekil 1 ve 2 Bir adet 1,2 ml birim doz şırınga çevrilerek IndiSpense şırıngaya sıkıca takılır. Dominant olmayan elinizle birim doz şırınganın pistonunu desteklerken IndiSpense'in pistonuna bastırın ve birim doz şırıngayı istenilen seviyeye kadar doldurun.
- **AR** الشكل 1 و 2 يتم لوي محقنة وحدة الجرعة ذات جرعة 1,2 مل بحزم في محقنة IndiSpense أثناء دعم محقنة وحدة الجرعة باليد غير المسيطرة قم بالضغط على محقنة IndiSpense واملأ محقنة وحدة الجرعة إلى المستوى المطلوب.
- **KO** 그림 1&2 A 1.2ml 단위투여량 주사기를 IndiSpense 주사기에 확실하게 비틉니다. 자주 사용하지 않는 손으로 단위투여량 주사기의 플런저를 받치면서, IndiSpense 주사기 플런저를 눌러 단위투여량 주사기를 원하는 수준까지 충전합니다.
- **ZH** 图1&2 A 拧紧1.2毫升单位剂量针管和IndiSpense注射器。在用另一只手扶住单位剂量针管活塞的同时，按下IndiSpense注射器活塞，将一定剂量的药液注入单位剂量针管内部。
- **TH** *รูปที่ 1&2 บิดหลอดฉีดสารขนาด 1.2 มล. เข้ากับหลอดฉีด IndiSpense จนแน่น ให้กดก้านของหลอดฉีด IndiSpense และใส่สารในหลอดฉีดจนถึงระดับที่ต้องการ ในขณะที่ใช้อีกมือหนึ่งจับก้านหลอดฉีดให้อยู่กับที่*

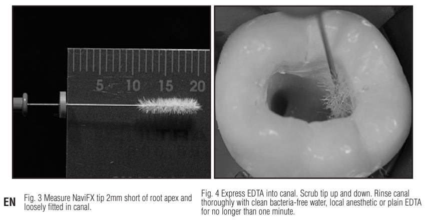


	Fig. 3	Fig. 4
EN	Fig. 3 Measure NaviFX tip 2mm short of root apex and loosely fitted in canal.	Fig. 4 Express EDTA into canal. Scrub tip up and down. Rinse canal thoroughly with clean bacteria-free water, local anesthetic or plain EDTA for no longer than one minute.
DE	Abb. 3 Messen Sie den NaviFX Tip so ab, dass er bis 2mm vor den Wurzelapex reicht und lose in den Wurzelkanal passt.	Abb. 4 Drücken Sie EDTA in den Kanal. Bewegen Sie die Spitze aufwärts und abwärts. Spülen Sie nicht länger als eine Minute nach, mit sauberem, bakterienfreiem Wasser, Lokalanästhetikum oder einfachem EDTA.
FR	Fig. 3 Mesurez l'embout NaviFX jusqu'à 2mm de l'apex de la racine et ajustez-le sans serrer dans le canal.	Fig. 4 Exprimez l'EDTA dans le canal. Frottez l'embout de haut en bas. Rincez le canal soigneusement avec de l'eau propre, sans bactérie, un anesthésique local ou de l'EDTA pur pendant moins d'une minute.
NL	Afb. 3 Steek de NaviFX Tip erin tot op een afstand van 2 mm van de wortelpunt en laat deze losjes in het kanaal zitten.	Afb. 4 Druk EDTA in het kanaal. Beweeg de punt op en neer. Spoel het kanaal gedurende maximaal één minuut uit met schoon bacterievrij water, een plaatselijk anaestheticum of pure EDTA.
IT	Fig.3 Misurare la lunghezza del puntale NaviFX in modo che sia 2 mm più corta rispetto all'apice radicolare e in modo che si adatti comodamente al canale.	Fig.4 Erogare EDTA nel canale. Sfregare il puntale su e giù. Risciacquare accuratamente il canale con acqua pura priva di batteri, anestetico locale o semplicemente con EDTA per non più di un minuto.
ES	Fig. 3 Mida la punta NaviFX hasta 2mm antes del ápice; debe quedar holgada en el conducto..	Fig. 4 Dispense EDTA en el conducto. Frote hacia arriba y hacia abajo con la punta. Enjuague el conducto concienzudamente con agua limpia y libre de bacterias, anestésico local o EDTA puro durante no más de un minuto.
PT	Fig. 3 Ajuste da ponta NaviFX a 2mm do ápice radicular e colocação folgada no canal.	Fig. 4 Espremer EDTA no canal. Esfregar a ponta para cima e para baixo. Enxaguar o canal cuidadosamente com água limpa isenta de bactérias, com anestésico local ou EDTA simples durante não mais do que um minuto.
SV	Bild 3 Mät NaviFX -spetsen så att den ligger 2 mm från rotspetsen och passar löst i kanalen.	Bild 4 Tryck ut EDTA in i kanalen. Borsta spetsen uppåt och neråt. Skölj kanalen noggrant med ett rent bakteriefritt vatten, lokalbedövningsmedel eller rent EDTA under högst en minut.
DA	Fig. 3 Afmål NaviFX-spidsen 2 mm fra apex og med løs tilpasning i kanalen.	Fig. 4 Tryk EDTA ud i kanalen. Brug spidsen til at børste op og ned. Skyl kanalen grundigt med rent, bakteriefrit vand, lokalbedøvelse eller almindeligt EDTA i højst et minut.
FI	Kuva 3 Suorita mittaus siten, että NaviFX:n kärki jää 2 mm päähän juuren kärjestä ja istuu väljästi juurikanavassa.	Kuva 4 Pursota EDTA juurikanavaan. Harjaa kärjellä ylös ja alas. Huuhtele juurikanava lopuksi puhtaalla bakteerittomalla vedellä, paikallispuudutteella tai EDTA:lla enintään yhden minuutin ajan.
NO	Fig. 3 Mål NaviFX-spissen til 2 mm før rotens apeks og løst tilpasset i kanalen.	Fig. 4 Trykk EDTA inn i kanalen. Skrubb spissen opp og ned. Rens kanalen grundig med rent, bakteriefritt vann, lokalbedøvelse eller enkel EDTA i ikke mer enn ett minutt.ajan.
EL	Εικ. 3 Μετρήστε το άκρο NaviFX μόλις πριν φτάσει στα τελευταία 2mm από το ακρορρίζιο και προσαρμόστε το χαλαρά στον πόρο.	Εικ. 4 Παρέχετε EDTA εντός του πόρου. Βουρτσίστε πάνω κάτω με το άκρο της βούρτσας. Ξεπλένετε τον πόρο καλά με καθαρό, χωρίς βακτηρίδια νερό, τοπικό αναισθητικό ή απλό EDTA για όχι περισσότερο από ένα λεπτό.
RU	Рис. 3 Установка иглы-насадки NaviFX на расстоянии 2 мм от верхушки корня зуба и в свободном положении в канале.	Рис. 4 Введение EDTA в канал. Потрите кончиком со щеточкой движениями вверх и вниз. Тщательно ополосните канал чистой стерильной водой, местным анестетиком или чистой EDTA в течение не более одной минуты.
PL	Rys. 3 Końcówka NaviFX Tip znajdować się ma w odległości 2 mm od wierzchołka kanału i luźno w nim spoczywać.	Rys. 4 Wycisnąć EDTA do kanału korzeniowego. Pocierać w górę i w dół. Dokładnie wypłukiwać kanał korzeniowy czystą wodą niezawierającą bakterii, środkiem do znieczulenia miejscowego lub zwykłym EDTA przez czas nie dłuższy niż jedna minuta.
TR	Şekil 3 NaviFX ucu kök apeksinden 2 mm geride olacak şekilde ayarlayın ve kanala gevşek bir şekilde yerleştirin.	Şekil 4 Kanalın içine EDTA uygulayın. Ucu aşağı-yukarı hareket ettirerek ovun. Kanalı temiz ve bakterisiz su, lokal anestezik ya da normal EDTA ile bir dakikayı geçmeyecek şekilde iyice yıkayın.
AR	قياس طرف NaviFX على بعد 2 مم قمّة الجذر ومثبّتة بحرية في القناة.	أخرج حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) إلى القناة. افرك الطرف لأعلى وأسفل. اشطف القناة جيدًا بماء نظيف خال من البكتيريا ومخدّر موضعي أو حمض الخليك الرباعي ثنائي أمين الإيثيلين (EDTA) لمدّة لا تزيد عن دقيقة واحدة.
KO	그림 3 NaviFX 팁은 치근단 정점에서 2mm 짧게 잡고, 근관에 헐겁게 맞춥니다.	그림 4 EDTA를 근관 속으로 압착합니다. 팁을 위아래로 문지릅니다. 근관은 깨끗한 무균수, 국소마취제 또는 순수한 EDTA를 사용해 1분을 넘기지 않도록 하며 철저하게 헹궈냅니다.
ZH	图3 在NaviFX针头上量出比根尖短至少2毫米的长度，确保能在根管中活动自如。	图4 在根管中涂抹乙二胺四乙酸溶液。用针头上下涂抹。用无菌水、局部麻药或乙二胺四乙酸溶液彻底冲洗根管不超过1分钟。
TH	กะให้ปลาย NaviFX อยู่ห่างจากปลายรากฟันประมาณ 2 มล. และให้เหลือช่องว่างเล็กน้อยในคลองรากฟัน	ฉีดสาร EDTA ลงในคลองรากฟัน ถูปลายขึ้นและลง ล้างทำความสะอาดคลองโพรงรากฟันอย่างทั่วถึงด้วยน้ำสะอาดที่ปราศจากแบคทีเรีย ใช้ยาชาเฉพาะที่ หรือใช้แค่ EDTA ไม่เกินหนึ่งนาที

EN- Health hazard
DE- Gesundheitsgefahr
FR- Dangereux por la santé
NL- Gevaar voor de gezondheid
IT- Pericolo per la salute
ES- Peligro para la salud
PT- Riscos à saúde
SV- Hälsofara
DA- Sundhedsfarlig
FI- Terveysvaara
NO- Helsefare
EL- Κινδυνεύει την υγεία
RU- Опасно для здоровья
PL- Zagrożenie dla zdrowia
TR- Sağlık için tehlikeli
AR- خطر على الصحة
KO- 건강유해물
ZH- 健康危害
TH- อันตรายต่อสุขภาพ

EN- See Instructions
DE- Siehe Anleitung
FR- Cf. instructions
NL- Zie gebruiksaanwijzing
IT- Vedere le istruzioni
ES- Vea las Instrucciones
PT- Veja as instruções
SV- Se anvisningar
DA- Se brugsanvisningen
FI- Lue käyttöohjeet
NO- Se instruksjoner
EL- Δείτε τις οδηγίες
RU- См. инструкцию
PL- Patrz: instrukcje
TR- Talimatlara bakın
AR- انظر التعليمات
KO- 설명서 참고
ZH- 参阅说明
TH- ดูขั้นตอนการใช้

REF

EN- Catalog Number
DE- Katalognummer
FR- Numéro de référence
NL- Catalogusnummer
IT- Numero di catalogo
ES- Número de catálogo
PT- Número do catálogo
SV- Katalognummer
DA- Katalognummer
FI- Luettelonumero
NO- Katalognummer
EL- Αριθμός καταλόγου
RU- Номер по каталогу
PL- Numer katalogowy
TR- Katalog Numarası
AR- رقم الكتالوج
KO- 카탈로그 번호
ZH- 目录号
TH- หมายเลขแคตาล็อก

29 °C
85 °F
18 °C
65 °F

EN- Store at room temperature
DE- Bei Raumtemperatur lagern
FR- Entreposer à température ambiante
NL- Bij kamertemperatuur bewaren
IT- Conservare a temperatura ambiente
ES- Almacene a temperatura ambiente
PT- Armazene em temperatura ambiente
SV- Förvaras i rumstemperatur
DA- Opbevares ved stuetemperatur
FI- Säilytä huoneenlämmössä
NO- Lagre ved romtemperatur
EL- Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου
RU- Хранить при комнатной температуре
PL- Przechowywać w temperaturze pokojowej
TR- Oda sıcaklığında muhafaza edin
AR- قم بتخزينه في درجة حرارة الغرفة
KO- 실온 보관
ZH- 室温储存
TH- จัดเก็บ ณ อุณหภูมิห้อง

EN- Use by date
DE- Verfallsdatum
FR- Date de péremption
NL- Uiterste gebruiksdatum
IT- Utilizzare entro
ES- Usar antes de
PT- Usar até a data
SV- Använd före datum
DA- Udløbsdato
FI- Viimeinen käyttöajankohta
NO- Bruk før dato
EL- Ημερομηνία λήξης
RU- Использовать до
PL- Data ważności
TR- Son kullanma tarihi
AR- تاريخ انتهاء الصلاحية
KO- 기재일까지 사용
ZH- 有效期
TH- ใช้ภายในวันที่

LOT

EN- Lot Number
DE- Chargennummer
FR- Numéro du lot
NL- Batchnummer
IT- Numero del lotto
ES- Número de Lote
PT- Número do lote
SV- Satsnummer
DA- Lotnummer
FI- Eränumero
NO- Varenummer
EL- Αριθμός παρτίδας
RU- Номер партии
PL- Numer serii
TR- Lot Numarası
AR- رقم العبوة
KO- 로트 번호
ZH- 批号
TH- หมายเลขสลาก

EDTA
Flammability
Health 0 | 0 | Reactivity 0

HAZARD RATING
4 = Severe
3 = Serious
2 = Moderate
1 = Slight
0 = Minimal

EN- Recycle
DE- Recyclen
FR- Recycler
NL- Recyclen
IT- Riciclare
ES- Recicle
PT- Reciclável
SV- Återvinn
DA- Genbrug
FI- Kierrätä
NO- Resirkuler
EL- Ανακυκλώστε το
RU- Утилизировать
PL- Oddać do recyklingu
TR- Geri dönüştürün
AR- قم بإعادة التدوير
KO- 재활용
ZH- 回收
TH- รีไซเคิล

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

For immediate reorder and/or complete descriptions of Ultradent's product line, refer to Ultradent's catalog or call Toll Free 1-800-552-5512. Outside U.S. call (801) 572-4200 or visit www.ultradent.com.

Ultradent syringes have an expiration date stamped on the side of the syringe consisting of one letter and three numbers. The letter is a lot number used for manufacturing purposes and the three numbers are the expiration date. The first two numbers are the month, and the third number is the last number of the year.

Rx

EN- For professional use only
DE- Nur zur Verwendung durch Sachkundige
FR- Destiné à un usage professionnel uniquement
NL- Alleen voor professioneel gebruik
IT- Esclusivamente ad uso professionale
ES- Sólo para uso profesional
PT- Apenas para uso profissional
SV- Enbart för yrkesmässig användning
DA- Kun til professionel brug
FI- Vain ammattikäyttöön
NO- Kun for profesjonell bruk
EL- Για επαγγελματική χρήση μόνο
RU- Только для профессионального применения
PL- Wyłącznie do zastosowań profesjonalnych
TR- Sadece profesyonel kullanıma yöneliktir
AR- للاستخدام المهني فقط
KO- 전문가 전용
ZH- 仅用于专业用途
TH- สำหรับผู้เชี่ยวชาญใช้เท่านั้น

EN- Do not re-use to avoid cross contamination
DE- Um Kreuzkontaminierung zu vermeiden, nicht erneut benutzen
FR- Ne pas réutiliser pour éviter la contamination croisée
NL- Niet opnieuw gebruiken om kruisbesmetting te voorkomen
IT- Non riutilizzare per evitare la contaminazione crociata
ES- No reutilice para evitar la contaminación cruzada
PT- Não reutilize para evitar a contaminação cruzada.
SV- För undvikande av korskontamination, återanvänd inte
DA- Må ikke genbruges for at undgå krydskontaminering
FI- Älä käytä uudelleen ristikontaminaation välttämiseksi.
NO- Ikke gjenbruk for å unngå kryssforurensning
EL- Μην το επαναχρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση
RU- Не использовать повторно во избежание перекрестного заражения
PL- Nie używać ponownie, aby uniknąć przeniesienia zakażenia
TR- Çapraz kontaminasyonu önlemek için tekrar kullanmayın
AR- لا تعيد استخدامه لتجنب التلوث المتبادل
KO- 교차 오염 방지를 위해 재사용하지 말 것
ZH- 切勿再使用，以免交叉感染。
TH- ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนข้าม

EC REP Ultradent Products GmbH
Am Westhover Berg 30
51149 Cologne
Germany

CE 0044

For product SDS please see our website: www.ultradent.com 1-800-552-5512; 801-572-4200

EDTA 18% Solution
Filing and Chelating Agent

Manufactured by:
Ultradent Products Inc
505 West 10200 South
South Jordan, Utah 84095 USA
Made in USA

ULTRADENT PRODUCTS, INC.

© Copyright 2015 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.

30310.10 082015